



തിരുവിതാംകൂട് സർക്കാർ ഗസറ്റ്

PUBLISHED BY AUTHORITY EVERY TUESDAY

ഉത്തരവിൻ പ്രകാരം ചൊല്ലാത്തതും പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്നതും.

VOL. XLI.] TRIVANDRUM, TUESDAY, MARCH 17, 1903. NO. II.
PANGUNY 4, 1078

പാട്ടം ൨൧. തിരുവിതാംകൂട്. പരമ രാജാവിന്നു. ൧൦൭൮. ൧൦൭൯. ൧൦൮൦. ൧൦൮൧. ൧൦൮൨. ൧൦൮൩. ൧൦൮൪. ൧൦൮൫. ൧൦൮൬. ൧൦൮൭. ൧൦൮൮. ൧൦൮൯. ൧൦൯൦. ൧൦൯൧. ൧൦൯൨. ൧൦൯൩. ൧൦൯൪. ൧൦൯൫. ൧൦൯൬. ൧൦൯൭. ൧൦൯൮. ൧൦൯൯. ൧൧൦൦.

CONTENTS.

Part I.	Page	കന്നട ഭാഷ.	ചെങ്ക.
Appointments	145	നിശ്ചയങ്ങൾ	൧൪൫
Transfers	146	സ്ഥലം മാറ്റിയ വിവരങ്ങൾ	൧൪൬
Leave of absence	ib	അവധി കൊടുത്ത വിവരങ്ങൾ	"
Assumption of charge	ib	ചാർജ്ജ് ഏറ്റെടുത്ത വിവരങ്ങൾ	"
Resumption of charge	147	തിരിച്ചെടുത്ത വിവരങ്ങൾ	൧൪൭
Cancelment of leave	ib	അവധി ഒഴിവാക്കിയ വിവരങ്ങൾ	"
Investiture of powers	ib	അധികാരം കൊടുത്ത വിവരങ്ങൾ	"
Circular regarding the granting of compensation leave.	148	കമ്പൻസേഷൻ ലീവ് നൽകുന്നതിനെക്കുറിച്ചുള്ള സർക്കുലർ	൧൪൮
Circular requiring the forwarding of statements of superseded printed forms to the Stationery Department	ib	മുദ്രാലയത്തിലേക്ക് അയയ്ക്കേണ്ട പ്രസ്താവനകൾ	"
Notification regarding the assumption of land by Government	149	സർക്കാർ ഭൂമിയെക്കുറിച്ചുള്ള സർക്കുലർ	൧൪൯
Notices of unclaimed property	ib	മുൻപ്രഖ്യാപിച്ചിട്ടുള്ള അന്യസ്ഥാപനങ്ങൾ	"
Statement of Coinage in the Sirkar Mint	150	കുറച്ചുകൊണ്ട് നാണയം അടിച്ചിട്ടുള്ളവയെക്കുറിച്ചുള്ള സർക്കുലർ	൧൫൦
Customs Notifications	151	നാണയം	൧൫൧
Notice regarding Medical Examination for purposes of the State Life Insurance	153	ചെങ്കുല വക പാസ്സാ	൧൫൩
Notice regarding the Easter Holidays	ib	കുറച്ചുകൊണ്ട് അടിച്ചിട്ടുള്ളവയെക്കുറിച്ചുള്ള പാസ്സാ	"
Notice from the Bombay Art Society.	154	ഇംഗ്ലീഷ് കലാസംഗ്രഹണത്തിനുള്ള പാസ്സാ	൧൫൪
Tariff Notifications	155	ബോംബേ ആർട്ട് സൊസൈറ്റിയിൽനിന്നുള്ള പാസ്സാ	൧൫൫

Part I.

Appointments.

REVENUE AND MAGISTRACY.

Kneajkrishna Pillai, 2nd class Magistrate, Pathanamthitta, to act as Tahsildar and 2nd class Magistrate, Karunagapalli Taluk, during the employment of M. R. Ry. K. Anantanarayana Iyer B. A. & B. L., at Mavelikara or until further orders.

The Deputy Tahsildar, Kunnatnad Taluk, to be in charge of the revenue duties and the Taluk Magistrate, Alengad, to be in charge of the magisterial duties of the Taluk of Kunnatnad, without prejudice to their own, during the absence of M. R. Ky. Harihara Iyer on leave or until further orders.

COMMERCIAL DEPARTMENT.

Mr. K. N. Bippa v. A., Assistant to the Commercial Agent, Alleppey, to be in charge of the current duties of the Commercial Agent, without prejudice to his own, during the absence of Mr. C. J. Maltby on leave or until further orders.

REVENUE.

R. Krishna Pillai B. A. & B. L., Head Clerk, Huzur English Office, to act as Tahsildar, Kottayam Taluk, during the absence of M. R. Ry. Subramonia Iyer on leave or until further orders.

R. Krishna Pillai B. A. & B. L., Sheristadar, Division Cutcherry, Trivandrum, to act as Tahsildar, Changanacherry Taluk, during the absence of M. R. Ry. Aramukam Pillai B. A., on leave or until further orders.

MAGISTRACY.

Under section 11 of Regulation V of 1067, J. Padmanabha Iyer B. A., Clerk, Huzur Settlement Office, is appointed to act as 3rd class Magistrate, Pathanamthitta, during the absence of Kunjupillai on other duty or until further orders.

JAN. DEPARTMENT.

A. Krishna Rao, Jailer, Central Jail, to be in charge of the current duties of the Superintendent, without prejudice to his own, during the absence of Mr. Duthie on leave or until further orders.

ကဲၤ ဃးအံၤန့ၣ်

[illegible]

உ. ம. 14 ஹரிமத்யுஸ் அவையியிஷி
கரு கிபவநா ஹுமியு. கரு உதவநா
கருகாஹு வநவா கருஹுநாதுபுதி
வெ வபுது கெவாவி கருபுதென ஸுபுதி
கருகிபுதி. கருகெபுது கெவாவி ஸுபுது
கருகிபுதி கருகெபுது கருகெபுது. கருக
கருகிபுதி கருகெபுது கருகெபுது. கருக
கருகிபுதி கருகெபுது கருகெபுது.

[illegible]

മ. രാ. മാ. സുബ്രഹ്മണ്യൻ അദ്ധ്യക്ഷി
ലിരിക്കുന്ന കാലത്തോളനിപ്പും ഒരു ഉത്തര
വുണ്ടാകുന്നതു വർദ്ധിച്ചു കൊണ്ടും സാക്ഷ്യം
പ്രദിക്കുകയോളനിപ്പു തുടർന്നു. നോക്കുന്ന
തിനാൽ ഇപ്പോൾ അപ്പീസ് റെഡ്
സ്കൂൾ യാത്ര. കൂട്ടിച്ചേർന്നു. എ. ബി. എസ്.
നിയമിച്ചിരിക്കുന്നു.

[illegible][illegible][illegible]

REGISTRATION DEPARTMENT.

K. N. Alexander, Probationary Sub-Registrar, to act as Additional Sub-Registrar, Vilavancode, during the absence of Sesha Iyengar on leave or until further orders.

Transfers.

REVENUE AND MAGISTRACY.

M. R. Ry. Narayana Pillai, Tahsildar and 2nd class Magistrate, Muvattupuzha, to be Tahsildar and 2nd class Magistrate, Kunnathur Taluk.

M. R. Ry. K. Padmanabha Iyer B. A., Tahsildar and 2nd class Magistrate, Kunnathur Taluk, to be Tahsildar and 2nd class Magistrate, Muvattupuzha Taluk.

Leave of Absence.

COMMERCIAL DEPARTMENT.

Mr. C. J. Maltby, Commercial Agent, Alleppey, 15 days' casual leave and 5 days' compensation leave in continuation of the Easter Holidays.

REVENUE AND MAGISTRACY.

M. R. Ry. Padmanabha Pillai, Tahsildar and 2nd class Magistrate, Mavelikkara Taluk, privilege leave for two months.

M. R. Ry. K. Subramonia Iyer B. A., Tahsildar and 2nd class Magistrate, Kottayam Taluk, casual leave for 10 days and sick leave for one month in continuation of the leave already granted.

M. R. Ry. Arumukam Pillai B. A., Tahsildar and 2nd class Magistrate, Changanacherry Taluk, privilege leave for one month.

M. R. Ry. Harihara Iyer B. A., Tahsildar and 2nd class Magistrate, Kunnathur Taluk, privilege leave for 20 days.

REGISTRATION DEPARTMENT.

Sesha Aiyengar, Additional Sub-Registrar, Vilavancode, privilege leave for 18 days and leave on private affairs for 12 days in continuation.

JAIL DEPARTMENT.

Mr. J. A. Duthie M. A., Superintendent, Central Jail, casual leave for 14 days, privilege leave for two months and 18 days, and compensation leave for 16 days, in conjunction with the Easter Holidays, with effect from 9th March, 1903.

Assumption of charge.

MAGISTRACY.

Raman Tampi B. A., 3rd class Magistrate, transferred to Parur, assumed charge of his duties on 21st Kumbhom, 1903.

അയ്യപ്പൻ അവധിയൻ ഇരിക്കുന്ന കാലമൊ ഇനി ഒരു ഉത്തരവുണ്ടാകുന്നതു നോക്കി വിചാരിക്കട്ടെ സബ് രജിസ്ട്രാർ സെഷിയർ അയ്യപ്പൻ കൊല്ലം ജയിൽ പ്രൊബേഷൻ റെഗിസ്ട്രാർ കെ. എസ്. അയ്യപ്പൻ നിയമിച്ചിരിക്കുന്നു.

സ്ഥലം മാറ്റിയ വിവരങ്ങൾ

മുവാറ്റുപുഴ താലൂക്കി തമ്മിഴ്നാടാരം ൨൦ ക്ലാസ് മജിസ്ട്രേട്ടമായ മ. രാ. രാ. സാരാണിപ്പിള്ളയെ കുന്നത്തൂർ താലൂക്കി തമ്മിഴ്നാടാരം ൨൦ ക്ലാസ് മജിസ്ട്രേട്ട ആയിട്ടു.

കുന്നത്തൂർ താലൂക്കി തമ്മിഴ്നാടാരം ൨൦ ക്ലാസ് മജിസ്ട്രേട്ടമായ മ. രാ. രാ. കെ. പത്മനാഭൻ ബി. എ യെ മുവാറ്റുപുഴ താലൂക്കി തമ്മിഴ്നാടാരം ൨൦ ക്ലാസ് മജിസ്ട്രേട്ടായിട്ടു സ്ഥലം മാറ്റിയിരിക്കുന്നു.

അവധി കൊടുത്ത വിവരങ്ങൾ

ആലപ്പുഴ കിടമ്മത്തൂർ ഏജൻറ് മിസ്റ്റർ സി. ജെ. മാർട്ടിൻ കെ. റെസ്റ്റർ ഒഴിവിനോടു തുടന്നു എ. ടി. വസന്ത കോപ്പാർ അവധിയും ൫ ടി. വസന്ത കോപ്പാർ സെക്രട്ടറി അവധിയും കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

മാവേലിക്കര താലൂക്കി തമ്മിഴ്നാടാരം ൨൦ ക്ലാസ് മജിസ്ട്രേട്ടമായ മ. രാ. രാ. പത്മനാഭൻ ബി. എ. കെ. ൨൦ ടി. വസന്ത പ്രിവിലേജ് അവധി കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

കൊട്ടയം താലൂക്കി തമ്മിഴ്നാടാരം ൨൦ ക്ലാസ് മജിസ്ട്രേട്ടമായ മ. രാ. രാ. കെ. സബ്ബരണ്ണൻ ബി. എ. കെ. മുൻ അവധിയോടു തുടന്നു ൨൦ ടി. വസന്ത കോപ്പാർ അവധിയും ഒരു മാസത്തെ സിങ്ക്ലിപ്പും കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

ചങ്ങനാശ്ശേരി താലൂക്കി തമ്മിഴ്നാടാരം ൨൦ ക്ലാസ് മജിസ്ട്രേട്ടമായ മ. രാ. രാ. ആറ്റു മൂലംപിള്ള ബി. എ. കെ. മുൻ അവധിയോടു പ്രിവിലേജ് അവധി കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

കുന്നത്തൂർ താലൂക്കി തമ്മിഴ്നാടാരം ൨൦ ക്ലാസ് മജിസ്ട്രേട്ടമായ മ. രാ. രാ. ഹരിഹരൻ ബി. എ. കെ. ൨൦ ടി. വസന്ത പ്രിവിലേജ് അവധി കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

വിളവംകൊട്ട അധികാരം സബ് രജിസ്ട്രാർ അയ്യപ്പൻ എ. ടി. വസന്ത പ്രിവിലേജ് അവധിയും അതോടു തുടന്നു ൨൦ ടി. വസന്ത തന്നെ പ്രൊബേഷൻ അവധിയും കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

സെന്റൽ ജയിൽ സൂപ്രണ്ടൻറ് മിസ്റ്റർ ജെ. എ. ഡത്തി എ. കെ. കെ. മാർട്ടൻ മാർട്ടൻ ൨൦ ടി. വസന്ത കോപ്പാർ അവധിയും ൨ മാസവും ൨൦ ടി. വസന്തയും പ്രിവിലേജ് അവധിയും ഇതോടു അവധിയോടു തുടന്നു ൨൦ ടി. വസന്ത പ്രിവിലേജ് അവധിയും കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

ചാൺജററ വിവരം

പരമേശ്വരൻ സ്ഥലം മാറ്റപ്പെട്ട മൂന്നാം ക്ലാസ് മജിസ്ട്രേട്ട രാമൻതമ്പി ബി. എ. ഏ. ഏ. ൨൦൦൦ ചാൺജററു കൊല്ലം തിരുവനന്തപുരം താലൂക്കിയിരിക്കുന്നു.

Circular.

With reference to Notification dated 17th November, 1902 regarding the grant of compensation leave to public servants published on page 963 of the Government Gazette dated the 25th Idem it is hereby notified that, in the absence of a written order requiring attendance at office on a holiday, no compensation leave is claimable. It is left to the discretion of the Heads of Departments to grant such leave cumulatively; but they should not grant such leave for more than five days at a time or in continuation of other leave except with the sanction of Government. Heads of Departments are expected to see that the right to compensation leave is not unduly created.

Huzur Cutcherry,
Trivandrum,
8th March 1903.

K. KRISHNASWAMY RAO,
Dewan.

സർക്കാർ.

സർക്കാർ ജീവനക്കാർക്കു കാമ്പൻസേഷൻ അവധി കൊടുക്കുന്നതിനെപ്പറ്റി ഫർമാർ ചെയ്ത നവമ്പർ ൧൭-നുളെ ഗസറ്റിൽ നൽകിയ ഒരു ഓഗത്തിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള നിബന്ധനകൾ മാത്രം കൂടെ പരസ്യത്തെ സംബന്ധിച്ച ഇതിനാൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്നതെന്തെന്നാൽ

രെഖാമൂലമായ ഉത്തരവു കൂടാതെ ഒഴിവു ദിവസങ്ങളിൽ കിട്ടിയിട്ടുള്ള ഫർമാർക്കു ജീവനക്കാർക്കു കാമ്പൻസേഷൻ അവധിക്കു അവകാശമുള്ളതല്ല. ഈ അവധി ഡിപ്പാർട്ട്മെന്റു മെലധികാരികളുടെ യുക്തം പൊലെ തുടച്ചയായി കൊടുക്കപ്പെടാവുന്നതും എന്നാൽ ഒരു സമയത്തിൽ അഞ്ചു ദിവസത്തിൽ കൂടുതലായൊ മറ്റു വിധം അവധിക്കു തുടച്ചയായൊ, ഗവണ്മെന്റ് അനുവാദം കൂടാതെ, കൊടുത്തു കൂടാത്തതും ആകുന്നു. കാമ്പൻസേഷൻ അവധിക്കുള്ള അവകാശം ക്രമത്തിലധികം സിദ്ധിക്കാതിരിക്കുന്നതിന്നു മെലധികാരികൾ ദൃഷ്ടി വെക്കേണ്ടതാകുന്നു.

ദിവാൻ ബഹദൂർ,

കെ. കൃഷ്ണസ്വാമിരായർ സി. ഐ. ഇ.

ദിവാൻ.

Circular.

Heads of Departments are requested to forward to the Huzur Stationery Department by the 30th of Moenam current a statement shewing the quantity in stock of printed forms that have been superseded.

Huzur Cutcherry,
Trivandrum,
18th March, 1903.

K. KRISHNASWAMY RAO,
Dewan.

സർക്കാർ.

ഭേദപ്പെടുത്തിയതിൽ വെച്ച ഉപയോഗമില്ലാത്ത തീർപ്പ് ചെയ്ത ഹർപ്പുള്ളി അച്ചടി ഫാർമുളുടെ വകയ്ക്കു ഡിപ്പാർട്ട്മെന്റുകളിലെ മെലധികാരികൾ ഒരു സ്റ്റേറ്റ്മെന്റ് തയ്യാറാക്കി ൩൦ വാദനാ മീനമാസം നമ്മെ കടക്കു ഫർട്ടുർ സ്റ്റേഷനറി ഡിപ്പാർട്ട്മെന്റിലെക്കു അയക്കേണ്ടതാകുന്നു എന്നു മന്ദ്രൈ മന്ദ്രൈ കർമ്മമാസം നമ്മെ

ദിവാൻ കെ. കൃഷ്ണസ്വാമിരായർ,

ദിവാൻ ബഹദൂർ സി. ഐ. ഇ.

Statement of coinage in the Sircar Mint up to the 24th Kumbham, 1678.

Denomination.	Up to the end of 17th Kumbham 1678.			During the week ending 24th Kumbham 1678.				Total.		
	No.	Value in		No.	Value in			No.	Value in	
		S. Rs.	Chs. C.		S. Rs.	Chs.	C.		S. Rs.	Chs. C.
Four chukram silver coin	3,06,868	44,140	12	21,200	3,028	16	...	3,30,183	47,168	...
Two Do. Do.	7,07,411	50,529	10	58,900	4,307	4	...	7,66,311	54,736	14
One Do. copper coin	12,02,462	42,844	20	92,467	3,302	11	...	12,94,919	46,247	3
Eight cash Do.	27,24,884	48,855	8	1,88,494	3,976	19	...	29,08,078	51,929	27
Four cash Do.	18,55,989	16,571	9	32,000	293	21	...	18,88,889	16,864	2
One cash $\frac{1}{4}$ Do.	23,17,250	5,172	12	...	...	...	...	23,17,250	5,172	12
Total.....	31,16,669	2,08,011	15	6	3,88,961	14,108	15	95,05,680	2,22,120	2

സർക്കാർ കമ്മിഷണർ ഓഫ് ഫിനാൻസ് കോർപ്പറേഷൻ വക അടിച്ച സാമ്പത്തിക വിലാസം എഴുതിയ ട്രേസററുടെ സർട്ടിഫിക്കറ്റ്

ഇനം	ട്രേസററുടെ കമ്മീഷൻ ഓഫ് ഫിനാൻസ് വക			കോർപ്പറേഷൻ മിനിസ്റ്റർ ഓഫ് ഫിനാൻസ് വക മാർഗ്ഗരീതി			വികാസ		
	എണ്ണം	വില		എണ്ണം	വില		എണ്ണം	വില	
		സ. രൂപ	പ. ക		സ. രൂപ	പ. ക		സ. രൂപ	പ. ക
നാലു ചക്രം വെള്ള സാമ്പത്തിക	3,06,868	44,140	12	21,200	3,028	16	3,30,183	47,168	...
രണ്ടു ചക്രം	7,07,411	50,529	10	58,900	4,307	4	7,66,311	54,736	14
ഒരു ചക്രം വെള്ള	12,02,462	42,844	20	92,467	3,302	11	12,94,919	46,247	3
എട്ടു കാശ്	27,24,884	48,855	8	1,88,494	3,976	19	29,08,078	51,929	27
നാലു കാശ്	18,55,989	16,571	9	32,000	293	21	18,88,889	16,864	2
ഒരു കാശ് $\frac{1}{4}$	23,17,250	5,172	12	...	...	...	23,17,250	5,172	12
ആകെ	31,16,669	2,08,011	15	6	3,88,961	14,108	15	95,05,680	2,22,120

Customs Notification.

PERAVAGAY DEPARTMENT No. 263.

Under sanction of His Highness the Maha Rajah it is hereby notified that duty at the rates hereunder specified is payable on all horns exported.

Description.	Per	Tariff valuation.	Rate of duty.
Horns of deer, bison, wild goat, antelope, &c., with or without heads.	Cwt.	Rs. 11.	5 per cent.

Huzur Cutcherry,
Trivandrum,
23rd Feb. 1903.

K. KRISHNASWAMY RAO,
Dewan.

കുമാറാതി വെച്ചുപുറത്തു എല്ലാകൊമ്പുകൾക്കും താഴെ വിവരിച്ചിരിക്കുന്ന നിരക്കു സംബന്ധിച്ച തീരുമാനം തീർപ്പാക്കേണ്ടതാണെന്നു കല്പനപ്രകാരം ഇതിന്നാൽ പരസ്യപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു.

വിവരണം	ഇരട്ടയ്ക്കു	താരിപ്പു വില	തിരുവകുമാ
മാൻ കാട്ടുമാട മുതലായവയുടെ കൊമ്പുകൾ തലയോടുകൂടി ഹെൻഡേഴ്സെയിൻ	പ.പ. രൂപാ	രൂ. 11	5 ശതമാനം വീതം

ഹെൽക്കച്ചേരി,
തിരുവനന്തപുരം,
23rd Feb. 1903.

ദിവാൻ കെ. കൃഷ്ണസ്വാമിരാജൻ,
ദിവാൻ ബഹദൂർ, സി. ഐ. ഇ.

Customs Notification.

PERAVAGAY DEPARTMENT No. 310.

Under sanction of His Highness the Maharajah, it is hereby notified that tinned iron cans containing petroleum, when imported, should be assessed to duty at 5 per cent. as they have an intrinsic value and should not, as hitherto, be passed free as packing material.

Huzur Cutcherry,
Trivandrum,
5th March 1903.

K. KRISHNASWAMY RAO,
Dewan.

കല്പനപ്രകാരം ഇതിന്നാൽ പരസ്യപ്പെടുത്തുന്നതെന്തെന്നാൽ. ഔഷധം പൂർവ്വം ഇരുമ്പുകൊണ്ടുള്ള മെറ്റാൽസ് ഉപയോഗിച്ചുള്ള എണ്ണയുടെ വില കൂടാതെ തന്നെ വിലയുള്ളതിന്നാൽ അവയെ ഇറക്കുമതി ചെയ്യുമ്പോൾ നൂററിൽ അഞ്ചു വീതം തീരുവ തീർപ്പാക്കേണ്ടതും ഇതുവരെ ചെയ്തിരുന്നതുമായ വെച്ചുകൊടുക്കുന്ന സാമാന്യമായി കരുതി ഹിന്ദു വ കൂടാതെ ഇറക്കുമതിചെയ്യാൻ പാടില്ലാത്തതും ആകുന്നു.

ദിവാൻ കെ. കൃഷ്ണസ്വാമിരാജൻ,
ദിവാൻ ബഹദൂർ, സി. ഐ. ഇ.

Customs Notification.

PEEAVAGAY DEPARTMENT No. 341.

It is hereby notified that, in supersession of the value fixed in columns 3 and 4 of the Customs Notification No. P. D. 198 dated the 11th February 1903, for the articles specified below, His Highness the Maha Rajah has been pleased to fix the following revised valuation :—

No. in Tariff.	Name of articles.	Per	Present valuation.		Revised valuation.	
			Rs.	as.	Rs.	as.
8	Sugar, soft or raw, other than from Mauritius, Egypt or China ...	Cwt.	8	0	8	8

Huzur Cutcherry, }
Trivandrum, }
12th March, 1903. }

K. KRISHNASWAMY RAO,
Dewan.

താഴെ വിവരിക്കുന്ന സാധനത്തിന്നു ചന്ദനം വെട്ടുവരികൾക്കും മേൽയിടെ ചവുക്കുകയും നമ്പർ പരസ്പരത്തിൽ ൩-൦ ൪-൦ കള്ളികളിൽ നിശ്ചയിച്ചിരുന്ന വിലയെ നട്ടു വെയ്ക്കു താഴെ എഴുതിയിരിക്കുന്ന ഭേദപ്പെടുത്തിയ വില കല്പിച്ചു നിശ്ചയിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു ഇതിനാൽ പരസ്പരപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു.

കാരിച്ച നമ്പർ	സാധനത്തിന്റെ പേരു	ഇത്ര	ഇപ്പോഴത്തെ വില		ഭേദപ്പെടുത്തിയ വില	
			രൂ	അ	രൂ	അ
൧	മെരിക്യൂറിയിൽനിന്നു ഈജിപ്റ്റിൽനിന്നു ചൈനയിൽനിന്നു അല്ലാതെ മെനി വരത്തിയതോ വരത്താത്തതോ ആയ പഞ്ചസാര	ഗ്രാമിനു	൧	...	൧	൧

ദിവാൻ കെ. കൃഷ്ണസ്വാമിയർ,
ദിവാൻമാർദ്ദർ സി. കെ. ഇ.

൧൦൭൧ ൯൦൦ ൨൯൦൦

Statistics and Commerce.

CUSTOMS.

In exercise of the powers conferred by section 19 of the Sea Customs Act, 1878 (VIII of 1878), the Governor General in Council is pleased to prohibit the bringing by land of any sugar into those parts of the province of Madras which are contiguous to French territory.

(Sd.) E. N. BAKER,
Offg. Secy. to the Government of India.

Ref. A on C No. 473 of 1903

Copy forwarded to the Dewan of Travancore for information.

Resident's Office, }
Trivandrum,
2nd March, 1903.

(Sd.) G. T. MACKENZIE,
Resident.

No. P. D. 347.

Huzur Cutcherry,
Trivandrum, 14th March, 1903.

Published for general information.

For the Dewan,
A. J. VIEYRA,
Chief Secretary to the Dewan.

NOTICE.

Under sanction of His Highness the Maha Rajah, it is hereby notified, with reference to circular dated 19th March 1898, that no Member of the Medical Department belonging to the Inferior Grade shall conduct Medical Examinations for purposes of the State Life Insurance.

Huzur Cutcherry, }
Trivandrum,
4th March 1903.

K. KRISHNASWAMY RAO,
Dewan.

NOTICE.

It is notified for the information of officers who are allowed the Easter holidays that the holidays this year will be from Good Friday the 10th April, 1903 to Easter Monday the 13th idem, both days inclusive.

Huzur Cutcherry, }
Trivandrum,
28th Feb. 1903.

K. KRISHNASWAMY RAO,
Dewan.

The following notice from the Bombay Art Society is published for general information:—

Bombay Art Society.

Exhibition of Gold, Silver, Copper and Brass work, Jewellery, Design and House Decoration, Stone Carving, and Photo-Mechanical work. March 1903.

The attention of craftsmen is drawn to the opportunity offered to exhibit and sell their work in Bombay, and also to the following prizes for the best work sent in.

1. Society's Silver Medal and prize of Rs. 50. For the best work in metal.
2. Society's Silver Medal and prize of Rs. 50. For the best work in weaving.
3. Society's Silver Medal and prize of Rs. 50. For the best work in Design.
His Highness Sir Sayaji Rao, C. C. S. I., Gaikwar of Baroda's prizes:—
4. First prize, Rs. 100. For the best piece of Silver or Gold work made in the Baroda Territory or in Gujarat.
5. Second prize, Rs. 50. For the best piece of Copper or Brass work made in the Baroda Territory.
6. H. H. the Maharajah of Travancore's prize, Rs. 50. For the best piece of Woven Fabric in Silk or Silk and Cotton.
7. The Hon'ble Mr. Bomonjee Dinshaw Petit's prize, Rs. 50. For the best design suitable for a Woven or Printed Cotton Fabric.
8. Mr. David Gostling's prize, Rs. 50. For the best piece of stone carving suitable for Architecture.
9. Mr. Jamestjee N. Tata's prize. Rs. 50. For the best stencilled frieze for decoration of a house.
10. Kumar Shri Samatsinhji of Palitana State's prize, Rs. 40. For the best Silver Art work made in India.
11. Anonymous Donor's prize, Rs. 50. For the best piece of practical work in any Photo-Mechanical process.

Works must be addressed to the Honorary Secretary, Bombay Art Society, Sir J. J. School of Arts, Bombay. Intending Exhibitors in the above section are informed that the Society will pay the freight charges of sending and returning their Exhibits. Apply for full prospectus to C. L. Burns, the Honorary Secretary, Bombay Art Society.

Huzar Cutcherry,
Trivandrum,
23rd February 1903.

For the Dewan,
A. J. VIEYRA,
Chief Secretary to the Dewan.

സംഗ്രഹം രീതികൾ.

നമ്പർ	പ്രവർത്തനം	മുൻ മുതലായത്	നാരിയുടെ	നിലവിലുള്ളത്
1	മുൻ മുതലായത്	...	...	...
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ക്രമം	ചർച്ചക്കുറുപ്പ് വെക്ക	മുൻപ് മാനേജർ	അതിപ്പു വിധ	നിലവാരം
൧൨	പട്ടപ്പുറത്തുകൾ നെറ വിധത്തിലുള്ളതും ...	...	അതിപ്പു	...
൧൩	പൊതു ...	...	...	...
൧൪	പൊതുവിനിയോഗം നിലവിലുള്ളതും ...	...	...	...
൧൫	പൊതുവിനിയോഗം നിലവിലുള്ളതും ...	...	...	...
൧൬	പൊതുവിനിയോഗം നിലവിലുള്ളതും ...	...	...	...
൧൭	പൊതുവിനിയോഗം നിലവിലുള്ളതും ...	...	...	...
൧൮	പൊതുവിനിയോഗം നിലവിലുള്ളതും ...	...	...	...
൧൯	പൊതുവിനിയോഗം നിലവിലുള്ളതും ...	...	...	...
൨൦	പൊതുവിനിയോഗം നിലവിലുള്ളതും ...	...	...	...
൨൧	പൊതുവിനിയോഗം നിലവിലുള്ളതും ...	...	...	...
൨൨	പൊതുവിനിയോഗം നിലവിലുള്ളതും ...	...	...	...
൨൩	പൊതുവിനിയോഗം നിലവിലുള്ളതും ...	...	...	...
൨൪	പൊതുവിനിയോഗം നിലവിലുള്ളതും ...	...	...	...
൨൫	പൊതുവിനിയോഗം നിലവിലുള്ളതും ...	...	...	...
൨൬	പൊതുവിനിയോഗം നിലവിലുള്ളതും ...	...	...	...
൨൭	പൊതുവിനിയോഗം നിലവിലുള്ളതും ...	...	...	...
൨൮	പൊതുവിനിയോഗം നിലവിലുള്ളതും ...	...	...	...
൨൯	പൊതുവിനിയോഗം നിലവിലുള്ളതും ...	...	...	...
൩൦	പൊതുവിനിയോഗം നിലവിലുള്ളതും ...	...	...	...



കൊച്ചും ഡിപിഡൻഷെഡ്ജിയിൽ നിന്നും പരമ്പര ചെയ്യുന്നത് മുന്നോട്ടു കൊണ്ടുവരും.

[illegible][illegible]

൧൦. ഒരു തയ്യാറാക്കിയ സാമ്പത്തികമണ്ഡലം എഴുതിച്ചതിനാൽ അതിലൊക്കെ പണം
 തീർച്ചയായും വരുന്നതായ പണം മറ്റൊരു രീതിയിലായിരിക്കും കൈമാറ്റം ഈ കൂട്ടത്തിൽ
 അറിയുന്നവർക്ക് വെച്ചുവെച്ചു കൊടുക്കും അതായത് മറ്റൊരു കൂട്ടത്തിൽ
 വെച്ചു കൊടുക്കുകയും ചെയ്യുന്നതിൽ പണം കൈമാറ്റത്തിൽ നിന്ന് കൊടുക്കുന്നതിൽ
 വെച്ചു കൊടുക്കുകയും ചെയ്യുന്നതിൽ പണം കൈമാറ്റത്തിൽ നിന്ന് കൊടുക്കുന്നതിൽ

[illegible]

30. மூலப்பண்புக்களும் கனிந்தும் இராமனின் புகழ் எவ்வாறாகியும் தூய்மையாகவும்
உயர்ந்ததாய்வுகளாகியும் எவ்வாறு மூலப்பண்புகளும் எவ்வாறு மூலப்பண்புகளும்
எவ்வாறு மூலப்பண்புகளும் எவ்வாறு மூலப்பண்புகளும் எவ்வாறு மூலப்பண்புகளும்

၂၆ ဘုံ ပျံ မြင်းပေါ် အတိတ်

ഭിന്നവാർത്താപത്രങ്ങൾ

കൊട്ടയം ഡിവിഷൻ കളരിയിൽ നിന്നും പരസ്യം ചെയ്യുന്നതു

കൊട്ടയം താമരയിതംകൊട്ട എഴുതിയിരുന്നവരുടെ തിരവാളപ്പക്കേരത്തിൽ ഈ വരുന്നതെ-
-മാറ്റം മാത്രം കൊട്ടിയെഴുതി ഉത്സവം തുടങ്ങി നടക്കേണ്ട വകയെ വായ്പത്തിനൊപ്പം കത്താ-
കൊട്ടക്കുന്നതിനു ആവശ്യപ്പെട്ടവർ മീനമാസം പത്താം പകൽ ൧൨ മണിമുള ഈ കളരിയിൽ
വെച്ചു ലെലം ചെയ്യുന്നതാകയാൽ ലെലത്തിൽ ചെല്ലുവാൻ നേർത്തുവെക്കേണ്ടി പെരോ
ന്നിനു തുടങ്ങിയതിൽ മുമ്പെങ്കിലും ലെലത്തിൽ ചെല്ലുവാൻ മുമ്പെങ്കിലും മെട്ടിയെ
അന്തരീക്ഷം ലെലം വിളിക്കുമ്പോൾ സമ്മതിക്കുന്നതല്ലാത്തതാകുന്നു.

ലെലം സമീപപ്പെട്ട ഉടനെ ലെലക്കാർക്കു മുമ്പെങ്കിലും മെട്ടിയെടുത്തുവെക്കേണ്ടി പെട്ടെന്ന്
വിട്ടു എട്ടിനു വെക്കേണ്ടി വെക്കേണ്ടതും അതിന്റെശേഷം മറ്റുള്ള മറ്റുള്ളവർ ഉടമ്പടി
വെച്ചിരിക്കുന്നതും അതും അങ്ങിനെ ഉടമ്പടിയും വെക്കേണ്ടി വെക്കേണ്ടി വെക്കേണ്ടി വെക്കേണ്ടി
മെട്ടിയെ സഞ്ചിപ്പം ഉടമ്പടി വെച്ചിട്ടുവന്നിട്ടു അതുപ്രകാരം ശ്രദ്ധയായി നടക്കേണ്ടതാകുന്നു.
വെക്കേണ്ടി സക്കാർഗസസററ മേൽത്തട്ടുന്നതും ആകയാൽ ലെലം നടത്തിയൊ മറ്റൊരു ഉടമ്പടി
നന്നല്ലെങ്കിലും ലെലക്കാർക്കു നിന്നും ഈടാക്കുന്നതാകുന്നു.

ഉടമ്പടിപ്രകാരം ഒരു സാമാനത്തിൽ ഉത്സവകലവരിൽ ഹാജരാക്കി തുടിയും എഴുതി
യും അടയ്ക്കും എഴുതിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു എന്നു

൧൦൭൧൧൧൧ കംമാറ്റം ൨൧൧൧-

ഭിവാൻപെട്ടാർ എസ്സ്. പത്മനാഭയ്യൻ.

Notice inviting candidates for a vacant post of Santini.

കൊട്ടയം ഡിവിഷൻ കളരിയിൽ നിന്നും പരസ്യം ചെയ്യുന്നതു

സക്കാർഗസസററ എഴുതിയിരുന്നവരുടെ ചെമ്പല കേരത്തിൽ ശാന്തിക്കു ആവശ്യപ്പെട്ടതെ
കാലസംബന്ധം ൧൧൧൧ പത്താം പകൽ ൧൨ മണിമുള ഈ കളരിയിൽ ചെല്ലുവാൻ നേർത്തുവെക്കേണ്ടി പെരോ
ന്നിനു തുടങ്ങിയതിൽ മുമ്പെങ്കിലും ലെലത്തിൽ ചെല്ലുവാൻ മുമ്പെങ്കിലും മെട്ടിയെ
അന്തരീക്ഷം ലെലം വിളിക്കുമ്പോൾ സമ്മതിക്കുന്നതല്ലാത്തതാകുന്നു.

ഈ ശാന്തിക്കു സക്കാർഗസസററ മാസം ൧൧൧൧ പത്താം പകൽ ൧൨ മണിമുള ഈ കളരിയിൽ ചെല്ലുവാൻ നേർത്തുവെക്കേണ്ടി പെരോ
ന്നിനു തുടങ്ങിയതിൽ മുമ്പെങ്കിലും ലെലത്തിൽ ചെല്ലുവാൻ മുമ്പെങ്കിലും മെട്ടിയെ
അന്തരീക്ഷം ലെലം വിളിക്കുമ്പോൾ സമ്മതിക്കുന്നതല്ലാത്തതാകുന്നു.

ലെലത്തിൽ ചെല്ലുന്നതിനു മുമ്പെങ്കിലും മെട്ടിയെടുത്തുവെക്കേണ്ടി പെട്ടെന്ന്
വിട്ടു എട്ടിനു വെക്കേണ്ടി വെക്കേണ്ടതും അതിന്റെശേഷം മറ്റുള്ള മറ്റുള്ളവർ ഉടമ്പടി
വെച്ചിരിക്കുന്നതും അതും അങ്ങിനെ ഉടമ്പടിയും വെക്കേണ്ടി വെക്കേണ്ടി വെക്കേണ്ടി വെക്കേണ്ടി

ലെലത്തിൽ ചെല്ലുന്നതിനു മുമ്പെങ്കിലും മെട്ടിയെടുത്തുവെക്കേണ്ടി പെട്ടെന്ന്
വിട്ടു എട്ടിനു വെക്കേണ്ടി വെക്കേണ്ടതും അതിന്റെശേഷം മറ്റുള്ള മറ്റുള്ളവർ ഉടമ്പടി
വെച്ചിരിക്കുന്നതും അതും അങ്ങിനെ ഉടമ്പടിയും വെക്കേണ്ടി വെക്കേണ്ടി വെക്കേണ്ടി വെക്കേണ്ടി
മെട്ടിയെ സഞ്ചിപ്പം ഉടമ്പടി വെച്ചിട്ടുവന്നിട്ടു അതുപ്രകാരം ശ്രദ്ധയായി നടക്കേണ്ടതാകുന്നു.
വെക്കേണ്ടി സക്കാർഗസസററ മേൽത്തട്ടുന്നതും ആകയാൽ ലെലം നടത്തിയൊ മറ്റൊരു ഉടമ്പടി
നന്നല്ലെങ്കിലും ലെലക്കാർക്കു നിന്നും ഈടാക്കുന്നതാകുന്നു.

൧൦൭൧൧൧൧ കംമാറ്റം ൨൧൧൧-

ഭിവാൻപെട്ടാർ എസ്സ്. പത്മനാഭയ്യൻ.

തിരുവനന്തപുരം ഡിവിഷനിൽ ൧൦൭൧മാണ്ടു ബഡ്ജറ്റുപ്രകാരം നടത്തിപ്പാറുള്ളതിൽ അടങ്കൽ അനുവദിച്ചിട്ടുള്ളതും കണ്ടടാക്കുന്ന ആളെപ്പറ്റിയിട്ടുള്ളതായ വെലകളുടെ വിവരത്തിന് ലിസ്റ്റ്.

ക്രമസംഖ്യ	പ്രവർത്തനം	പണിവിവരം	അടങ്കൽ തുക		
			പണം	ച	ക
൧	൨൨	തിരുവനന്തപുരം കരമന പഴയ പാലക്കാടവുമുതൽ തളിയൽ കെട്ടുതമ്പരയുള്ള വില്ലേജ് റോഡിൽ കല്ലുകൾ അററുക	൯൨൦	൧	൭
൨	൨൧	കൊട്ടക്കൽത്തു ഗാന്ധിജിയുടെ തെരുവിലെ പൊതുമൃഗ നശിപ്പന നടപടി	൨൭൯൦	൧	൧൧
൩	...	താലൂക്കു ഓഫീസിൽ കെട്ടിടം അററുക	൨൭൭	൧	൧൧
൪	൨൨	കിഴക്കോട്ടുള്ള പള്ളിയിൽ റോഡ് നിന്നും ചിറക്കൽ കെട്ടുതമ്പരയുള്ള വില്ലേജ് റോഡിൽ കല്ലുകൾ അററുക	൧൯൧	൧	൧൦
൫	൩	പെരുങ്കുളം ചാവടിയിൽ അറ മുതലായ അററുക	൧൩൯	...	൩
൬	൩	ആറന്മുള തിരുവനന്തപുരം കെട്ടുതമ്പരയുള്ള വില്ലേജ് റോഡിൽ കല്ലുകൾ അററുക	൨൭൭	൧	...
൭	൩	കി തമ്പ്രാമുതൽ തിരുവനന്തപുരം കെട്ടുതമ്പരയുള്ള വില്ലേജ് റോഡിൽ കല്ലുകൾ അററുക	൩൭൭	൨	൭
൮	൨൧	വടക്കു തെക്കേക്കരത്തു ബംഗ്ലാ മുതൽ ഇടവാരയുള്ള വില്ലേജ് റോഡ് അററുക	൩൯൯	൩	൭
൯	൭	കോട്ടക്കൽ അധികാരത്തിൽ ചാവടിയും അറയ്ക്കും അററുക	൧൯൭	...	൧
൧൦	...	ആറന്മുള-കൊട്ടക്കരയിൽ വടക്കു നാലുകെട്ടിടം മുതൽക്കുതമ്പരയുള്ള കിഴക്കു മതിരക്കെട്ട്	൧൯൭	...	൩
൧൧	൨൧	കി ഇംഗ്ലീഷ് പള്ളിയിൽ കെട്ടുതമ്പരയുള്ള വില്ലേജ് റോഡ് അററുക	൧൯൭	...	൩

[T. N. A. R. 1903.]

തിരുവനന്തപുരം സർക്കാർ ഗവണ്മെന്റ്

വരുമ്പോൾ ആ കൂട്ടത്തിൽ ഉണ്ടായിരിക്കയും ഉടമസ്ഥൻ ആരും വന്നിട്ടില്ലെന്നും കണ്ടു അതെന്ന ഹജിറയാട്ടുകി തൊവാള ഇറവാസ്സുരൂപിസമുപാകെ തൊവാളയിൽ ആപത്തുകാത്താ തെമ്പർ മകൻ കൂട്ടുസ്വാമിത്തമ്പർ ഹാജരാക്കിയതായും മെട്രനടപടിശ്ശായി വിപ്രോടാട്ടുകി ഇൻസ്റ്റുരൂപിസൽ വിന്നം രം കൊടതിക്കു വരികയും ചെയ്തിരിക്കുന്നതിനാൽ കാട്ടുക ഉടമസ്ഥന്മാരായി ആതെങ്കിലും ഉണ്ടായിരുന്നാൽ രം പരസ്യം ഗസറ്ററിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്ന തീയതിമുതൽ ഒരു മാസത്തിനകം രം കൊടതിയിൽ ഹാജരായി തെളിവുകൊടുത്തു കാട്ടുത വാ ഫിസെക്കളുണ്ടാകുന്നു.

അതിനുള്ളും ചെയ്യാത്തപക്ഷം നമ്പരികഴിഞ്ഞാൽ ഉടൻ മറുപ്തി ലെഖം ചെയ്തു രംഭാ കന്ന പക്കം സർക്കാരിലെക്കു മരുതകൂട്ടുന്നതാണെന്നു എന്നു

൧൦൭൮ കടം ൨൨൩-

പാർട്ടാസു മജിസ്ട്രേറ്റർ ജി. ബലിസത്യവേണ്യപ്പൻ.

കൊല്ലം ഡിവിഷൻ, പാർട്ടാസു മജിസ്ട്രേറ്റിൽ നിന്നും പരസ്യം ചെയ്യുന്നതെന്നാൽ

രം കൊടതി വകയായി കൊല്ലം കസ്റ്റാസ്സെഷനിൽ സൂക്ഷിച്ചിട്ടുള്ളതും ഉടമസ്ഥന്മാരുടെ പൊതു നിശ്ചയില്ലാത്തതും തിരസ്സു വാങ്ങിക്കൊണ്ടുതായ കക്ഷികൾക്കു നോട്ടീസ്സു ചെയ്തിൽ ഇതുപരെ ഹാജരായി വാങ്ങിച്ചിട്ടില്ലെന്നു കാണുന്നതുമാത്രമൊഴി സാമാനങ്ങൾ രം പരസ്യത്തിലെ തീയതി മുതൽ ൩൦ ദിവസത്തിനകം രം കൊടതിയിൽ ഹാജരായി വാങ്ങിച്ചു കൊള്ളേണ്ടതാകുന്നു, അപ്രകാരം ചെയ്യാത്ത പക്ഷം സാമാനങ്ങൾ ലെഖം ചെയ്തു രംഭാകുന്ന പണങ്ങളും നാണയങ്ങളും സർക്കാരിലെക്കു മരുതകൂട്ടുന്നതാകുന്നു എന്നു ൧൦൭൮ മാണ്ടു രംഭാ മാസം ൨൨൩-

ആ, പാർട്ടാസു മജിസ്ട്രേറ്റർ

ആർ, രംഗനാഥപ്പൻ.

കൂട്ടാക്കി വക എന്നു	എത്ര നമ്പരിലെ എന്നു	സാമാന വിവരം
...	പത്തനാപുരം രജി	കാൽപ്പട്ടി ൧ കൈ കെട്ടു കുന്നാലി ൧
...
...	൨൩൪	കടലാസ് പൊതി ൧
...	൨	മുറ്റപ്പടി കടലാസ് പൊതി ൧
...	൧൦൭൪	മുറ്റപ്പടി കടലാസ് പൊതി ൧
...	൧൦൭	തൂണിക്കെട്ടു മുതലായതു ൧
...	൨൩൩	മുണ്ടുകെട്ടു മുതലായതും ഇടത്തുഴിയും
...	൨൭൨	കുച്ചുതൊട്ടി ൧
...	൧൦൩	വെള്ളമോട്ടൻ ൧ തൂപ്പുവാല ൧ കറുത്ത കരയൻ നൊട്ടുതു ൧
...	കസ്റ്റാ രജി ൨൪	നാടൻകുറുമ്പക്ക ൧ കൊണകം ൧
...
...	൭൮	അരുവാറം ൧
...	൧൪൦	വടി ൧
...	൧൦൭	തെങ്ങുവടി ൧ മുണ്ടുചെത്തി ൧
...	൨൦൦	മുറ്റപ്പടി കടലാസ് പൊതി ൧
...	൨൦൧	തെര ൧
...	൨൪൦	മുണ്ടു ൧
...	കസ്റ്റാ രജി ൧൦൩	ശിലക്കുറ ൨
...	൧൦൩	പൊട്ടിയ പലകപ്പെട്ടി ൧
...
...	൨൨൩	മുണ്ടുകൾ
...	൨൧൭	അരുവാറം ൧ അലകു കുന്നാലിക്കൈ ൧
...	൨൨൪	പിട്ടുതതി ൧ കാശാവുവടി ൧
...
...	൧൦൭	കുന്നാലി ൧ അരുവാറം ൧
...	൨൦൪	മുരക്കുറു മുരൾ ൧ മുരൾ കഷണം മുതലായതു
...	൨൦൭	തെരപെരണ്ടു തൂണി ൧ ഉടപ്പു ൧ പെനാക്കത്തി ൧
...	കസ്റ്റാ രജി ൧൦൧	താക്കാരം ൧ മേമ്പട്ടത്തൊ നാരായം

Notice.

In pursuance to the Rules of the ^{17th April 1901} ~~1st September 1890~~ issued by the High Court under sanction of His Highness the Mula Rajah and published at pages 1396-137 of the Travancore Government Gazette, Volume XXVIII, it is hereby notified that the Special Test Examination for the office of District Court Shirastadars and Munsif's Court Head Gunastahs will be held on Monday and Tuesday the ^{15th & 16th June 1903} ~~1st & 2nd September 1901~~ at the several District Court centres, viz., Nagercoil, Trivandrum, Quilon, Alappay and Parur under the superintendence of the District Judges and at Devikolam under the superintendence of the local District Munsif in the event of there being candidates from that station.

2. The examination is confined to servants in the Judicial Department. Applications for admission to the tests should be presented in the form appended, accompanied by the fee prescribed, viz., B. Rs. 5 (five) for the Shirastadars' test and B. Rs. 4 (four) for the Head Gunastahs' test, to the presiding Judge of the Court in which the candidate is employed on or before the ^{16th May 1903} ~~3rd Edavom 1902~~ and he shall, after crediting the fees levied in the Court's accounts as "Examination fees" under the head of "Sanjayam," forward the applications with a list to the Registrar of the High Court so as to reach him on or before the ^{23rd May 1903} ~~10th Edavom 1902~~. Candidates on the High Court Establishment shall submit their applications with the fees due thereon to the Registrar direct.

3. All candidates appearing for the tests from the several District and Munsifs' Courts will be examined in the centre of the District in which they are employed, those attached to the Devikolam Munsif's Court being examined at that station; and no candidate will be permitted to choose a different centre. Clerks of the High Court joining the examination will be examined at Trivandrum under the superintendence of the District Judge of that station along with the candidates from that District.

4. The examination will be conducted either in the court-house of the superintending judge or in such other convenient building as he may appoint for the purpose and notify to the candidates by a notice affixed to his court-house a week before the examination take place. Candidates whose names have been registered for the examination should present themselves at such building at 9-30 A. M. of each day of the examination.

5. The examination will be conducted in the order of time and subjects shown below, subject to any changes that may be rendered necessary:—

Date.	Day of the week.	Hours.	Subject.	Remarks.
15th June 1903. 1st Mithunam 1978.	Monday.	From 10 A. M. to 1 P. M.	Code of Civil Procedure (Regulation II of 1902 as amended by Regulation III of 1903.)	
		From 1 P. M. to 2 P. M.		Rest.
		From 2 P. M. to 3-20 P. M.	Stamp Law (Regulation I of 1903 as amended by Regulation III of 1903 and Rules.)	
16th June 1903. 2nd Mithunam 1978.	Tuesday.	From 10 A. M. to 11-30 A. M.	Court-fees and Suits Valuation Regulations (Regulation I of 1903 and III of 1903 and Rules.)	
		From 11-30 A. M. to 1 P. M.	Civil Digest and subsequent Circulars and Rules.	
		From 1 P. M. to 2 P. M.		Rest.
		From 2 P. M. to 3-30 P. M.	Limitation Regulation (II of 1903 as amended by Regulation V of 1903.)	

6. The Shirastadars' Test will be held in English only and the Head Gumastahs' Test in English or Malayalam at the option of the candidate. The papers set for both the tests will be the same.

7. To secure a pass in the Shirastadars' Test, a candidate is required to obtain not less than $\frac{1}{3}$ of the marks assigned to each subject and $\frac{1}{3}$ of the aggregate number of marks. To secure a pass in the Head Gumastahs' Test, a candidate must obtain not less than $\frac{1}{3}$ of the marks assigned to each subject and $\frac{1}{3}$ of the aggregate.

8. Candidates failing in the Shirastadars' Test, will be declared to have passed the Head Gumastahs' Test if they have obtained a sufficient number of marks to secure a pass in that Test. Candidates appearing for the Head Gumastahs' Test in English and obtaining a sufficient number of marks to secure a pass in the Shirastadars' Test will be declared to have passed the latter test on their paying into the treasury of the Court to which they are attached the difference in the fees prescribed for the two tests, viz., B, Rs. 1 (one).

9. No candidate will be allowed to quit the examination room until the expiration of half an hour from the time fixed for the commencement of the examination and candidates arriving after the expiration of that half hour will not be admitted.

10. No candidate will be allowed to re-enter the examination room during the hour of examination after once quitting it, or to leave the room without finally giving up his answer papers.

11. No candidate will, on any account, be allowed to take into the examination room, slates, books, manuscripts or papers of any kind. Any one detected in the violation of this rule or having recourse to any unfair practices will not only be expelled from the examination room and be permanently or for a period excluded from all future examinations under the control of the High Court, but may also be liable to summary dismissal from the service on the report of the Superintendent.

12. A candidate having completed his answer papers will rise from his seat and remain standing until the Superintendent takes his paper. Any candidate wishing to ask any question will pursue the same course; he will on no account leave his place.

13. The candidates shall write at the top of the first of their answer papers in each subject their names, the designation of their offices and their Register Number which will be communicated to them by the Superintendents. Any paper sent up without these particulars will not be examined.

14. Candidates will not be allowed to take any papers except their question papers out of the examination room.

15. No complaints or enquiries from candidates who have appeared for the examination regarding the valuation of their answers will be attended to, nor the fee paid on the application refunded on any account.

By order,

P. C. VALLINAYAGOM PILLAI,

Registrar.

High Court,
Trivandrum,
5th March 1903.
22nd Kumbham 1978.

Form of Application.

Application for admission to the

Test of 1903.
1903.

1	Name of Candidate.
2	Age.
3	Name of Father or Karamay.
4	Caste or creed.
5	Examinations already passed with the number and page of the Gazette.
6	Court to which attached.
7	Present office.
8	Salary—Rupees.
9	Test for which the candidate applies.
10	If for the Head Gumashtah's Test, language in which candidate desires to be examined.
11	Amount of fees paid with the date of its credit in the accounts and the signatures of the Cash-keeper, Panavaka Gomashtah, Head Ministerial Officer and the presiding Judge in token of the receipt of fees.
12	Remarks.

Place.

Date.

(Signature).

Notice.

The Travancore Pleaders' Examination.

It is hereby notified that the Examination for the admission of Pleaders in the District and Munsiffs' Courts in accordance with the Rules framed by the High Court under section 7 of Regulation I of 1907 and sanctioned by His Highness the Maha Rajah will be held in the High Court Buildings, Trivandrum, on Monday the 22nd June 1908 and succeeding days.

2. The Special Examination provided by Civil Circular No. 32 of 1975 to qualify Graduates in Law since 1900 for the Bar will be amalgamated with the said Examination.

3. Candidates must send in their applications accompanied by the prescribed fees so as to reach the Registrar of the High Court on or before Saturday the 22nd May 1908 after which date no applications will be received. Candidates residing in Trivandrum may present their applications in person and pay the prescribed fees either in cash or currency notes. Mofussil candidates may address the applications to the Registrar either by the British Post or the Sirkar Anchal duly registered, enclosing currency note for the fees or making the remittance by money order. Both the application and fees should reach the Registrar on or before the date fixed.

4. The fee prescribed for admission to the First Grade Pleaders' Examination is British Rs. 15, that for the Second Grade, British Rs. 10 and that for the Special Examination for Graduates in Law, British Rs. 5.

5. Applications should be in the form hereto annexed and, unless presented in person, should be post-paid, superscribed and addressed as follows, all the necessary enclosures being securely fastened to the application:—

Application for admission to the *Pleadership Examination (or the Special Examination for Graduates in Law, as the case may be).*

To,

The Registrar,
High Court of Travancore,
Trivandrum.

N. B.—Unstamped and insufficiently stamped covers will be rejected.

6. A receipt for the fees paid or remitted showing the register number of the application will be issued by the Registrar.

7. Candidates should write their names, their fathers' or karnavans' names and their house names distinctly and in full in their applications both in English and Malayalam and give also their addresses in full. Applications defective in any particular will be returned, and if they are not re-submitted with the omissions supplied so that they may reach the office of the Registrar within a fortnight from the date of their return, they will not be accepted.

8. Persons possessed of the following qualifications are eligible to present themselves for the Pleaders' Examination of the First Grade:—

(a) Any person who, after passing the First in Arts or any Higher Examination in any of the British Indian Universities, shall have attended four consecutive terms in His Highness the Maha Rajah's Law College or in any recognised Law College in British India;

(b) Any person who, after passing the Martienlation Examination, has served as a clerk for 5 years in the Judicial Department and is able to produce a certificate of efficiency from a District Judge or the Registrar of the High Court and has kept four consecutive terms in a recognised Law College.

(c) Any Matriculate who, after passing the Second Grade Pleaders' Examination, has had a regular and continuous practice as Vakil for 5 years and produces a certificate to that effect, as also testifying to his good character and efficiency, from the judge or judges before whom he has practised.

9. Persons possessed of the following qualifications are eligible to present themselves for the Pleaders' Examination of the Second Grade:—

(a) Persons who are qualified under the previous rule to present themselves for the Pleaders' Examination of the First Grade;

(b) Any person who, after passing the Matriculation examination in any of the British Indian Universities or the Madras Upper Secondary Examination or the Middle School Examination in the first class or the late General Test Examination, shall have attended four consecutive terms in a recognised Law College;

(c) Any person who possesses a certificate from the Head of a recognised School or College showing that he has passed the comparative examination of the V Form (Pre-matriculation class) and has a good knowledge of the Vernacular of the country and has attended a recognised Law College for four consecutive terms, having obtained admission before the ^{22nd Aug 1878.} 5th July 1901.

10. Applications should be accompanied by the necessary vouchers to establish that the candidate is eligible to appear for the examination. Applicants must satisfy the High Court by the production of a certificate from a Gazetted Government Officer that they are of good moral conduct and must be above 18 years of age. No application will be accepted unless all the necessary certificates are produced.

11. The fee paid by a candidate who absents himself from the examination will, on no account, be refunded to him, whatever may have been the cause, public or private, that prevented him from attending the examination.

12. Any candidate, suspected of having had recourse to malpractice of any kind, is liable to have his examination invalidated and also to be debarred from appearing again for any of the examinations under the control of the High Court permanently or for such term of years as the High Court may think fit.

13. Subject to any changes that may be rendered necessary, the examination will be conducted in the order of time and subjects shown in the subjoined table.

Date.	Hour.	Subject.	Hour.	Subject.
Monday the 22nd June 1903 8th Mithunam 1078	9 A. M. to 12 noon.	(1) The Law of Evidence.	1 P. M. to 4 P. M.	(2) The Code of Civil Procedure as amended.
Tuesday the 23rd June 1903 9th Mithunam 1078	9 A. M. to 12 noon.	(3) The Code of Criminal Procedure as amended and Medical Jurisprudence.	1 P. M. to 4 P. M.	(4) Travancore Penal Code.
Thursday the 25th June 1903 11th Mithunam 1078	9 A. M. to 12 noon.	(5) Hindu Law (including Marumakkathayam Law) and Mohammedan Law.	1 P. M. to 4 P. M.	(6) Obligations arising from Contracts.
Friday the 26th June 1903 12th Mithunam 1078	9 A. M. to 12 noon.	(7) The Law of Torts and Easements.	1 P. M. to 3 P. M. 3 P. M. to 5 P. M.	(8) Stamp, Court-fees, Suits Valuation and Limitation Regulations. (9) Landlord and Tenant and Trust.

14. Graduates in Law appearing for the Special Examination have to present themselves only for subjects 2, 3 and 8.

15. Any complaints or enquiries from candidates who have appeared for the examination regarding the valuation of their answer papers will not be attended to.

High Court,
Trivandrum,
5th March 1903.
22nd Kumbham 1078.

By Order,
P. C. VALLINAYAGOM PILLAJ,
Registrar.

Form of application to the Pleaders Examination (or the Special Examination for Graduates in Law, as the case may be) to be held on the 22nd June 1901 and succeeding days. 8th Mithunam 1978

1	Name of Candidate.
2	Father's or Karanavan's name.
3	House name, Muri, Provertili, Tank or place of residence.
4	Address in full if different from the particulars given in column 3.
5	Age.
6	Occupation.
7	Caste, creed, race or religion.
8	First or the Second Grade or the Special Examination.
9	Statement of qualifications of the candidate under Rule 8 or 9 of the notice and if he is a Graduate in Law, Registrar No. and page of the Fort St. George Gazette where his name as having passed the examination is published.
10	List of enclosures.
11	Remarks.

Place
Date

Signature.

Stamp Reference No. 1 of 1078.

Proceedings of the High Court of Travancore dated 18th Makaram 1078.

Read the following letter No. 132 dated the 23rd December last received from the District Munsiff of Devikulam through the District Judge of Parur under section 45 of the Stamp Regulation.

"I have the honor to enclose a document filed by the plaintiff in O. S. No. 20 of 1078 on the file of this Court. It was executed by the defendant in favor of the plaintiff on the 23rd February 1902 and appears to be a pro-note under Regulation II of 1075, section 3, clause b; but under the Stamp Act, Regulation I of 1059, it appears to be a bond.

I am of opinion that as the document was executed after the Negotiable Instruments Act came into force, it must be accepted as a pro-note and that the latter overrules the earlier one.

As there has been no ruling on the point, I have impounded the document."

Read also the following instrument received therewith:—

(Translation)

Promissory note executed by Shuppu Tevan son of Naina Tevan residing in Melasingampatti village in Ambasamudrum Taluq, in favor of Kaikondar Pillai son of Shunmugam Pillai, residing in Viralum in Oottumalai Zemindari on the 5th Adi 1077.
23rd July 1902.

This day I have borrowed 60 Rs. of you. I shall get back this note on paying you on demand this sum of sixty Rupees with interest at 4 pies per Rupee per mensem.

[One anna stamp]

(Signed) Shuppu Tevan."

The District Judge observes that "the instrument in question appears to be a bond and not a promissory note."

Order.

The Munsiff is referred to the declaration made by this Court on the 9th Vrichigom last under Section 46 of the Stamp Regulation that a similar instrument filed in O. S. No. 2 of 1078 on the Munsiff's file is a "bond." It is unnecessary to consider the effect of the Negotiable Instruments Regulation on the Stamp Regulation, both being Regulations of different characteristics and not connected with each other. In other words, for the purposes of stamp, the Stamp Regulation must be consulted and that Regulation is not affected by the Negotiable Instruments Regulation.

C. Vencebachariar, Chief Justice.

T. Kunhiramen Nair, Judge.

A. Govinda Pillai, Judge.

F. J. R. Hunt, Judge.

൧൦൭൮ ൽ മുദ്രവക രജിസ്ട്രേഷൻ നമ്പർ ൧

തിരുവിതാംകൂർ ഹൈക്കോർട്ടിൽ നിന്നും ൧൦൭൮ ൧൧൦൧

മുദ്രാഭാഗം ൧൮൩- ഉണ്ടായ പ്രൊസീഡിംഗസ്സ്

മുദ്രവില്പന റെഗുലേഷൻ ൨൯ വാങ്ങപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതും പരമ്പര ഡിസ്കൂട്ടി കോട്ട് മുമ്പാകെ ഉണ്ടാക്കിയ ഡിസ്കൂട്ടി മുൻസിപ്പൽ നിന്നും കഴിഞ്ഞ ഡിസംബർ മാസം ൨൩- ൧൯൨൦ നമ്പരായി വന്നിട്ടുള്ളതും താഴെ ചെത്തിരിക്കുന്നതുമാണ് ചെറൻ വായിച്ചു നോക്കി.

“ഈ കോട്ടിൽ ൧൦൭൮ ൽ അസൽ ൨൦ വാങ്ങപ്പെട്ട വാരി ഫയലാക്കപ്പെട്ട ഒരു പ്രമാണം ഇതു സഹിതം അയച്ചിരിക്കുന്നത് ഇതു ൧൦൭൮ ലെ ൨ാം റെഗുലേഷൻ ൧ാം വകുപ്പ് വീ പിരിവിൻ പ്രകാരം ൧൯൦൨ വം റഷ്യം ഫിസ്കലാർ മാസം ൨൩- വാദിക്ക പ്രതി എഴുതിക്കൊടുത്ത ഒരു പ്രാമീസറി നോട്ടാണെന്നു കാണപ്പെടുന്നു എന്നായ ൧൦൭൯ ലെ ൧ാം റെഗുലേഷൻ പ്രകാരം അതു ഒരു കടമുറയാണെന്നു കാണുന്നുണ്ടു്.

പ്രമാണം കൈമാറപ്പെട്ടതു റെഗുലേഷൻ നടപ്പിൽ വന്നതിന്റെ ശേഷം എഴുതപ്പെട്ടതാണെന്നു കാണുന്ന സ്ഥിതിക്കു അതിന്നു ഒരു പ്രാമീസറി നോട്ടായി ഗണിക്കേണ്ടതും േ അതുകൂടി നോട്ടിന മുൻസിപ്പൽ റെഗുലേഷൻ റട്ടായി ചെയ്തിരിക്കുന്നതുമാകുന്നു.

“ഈ സംഗതിയെപ്പറ്റി റൂളിംഗ് യാതൊന്നും ഇല്ല, അതിനായ പ്രമാണത്തെ തൊട്ടു ചെറുത്താൽ ചെയ്തിരിക്കുന്നു.”

മെല്ലെത്തന്നെ എഴുതത്തക്ക കൂടി വന്നിട്ടുള്ളതും താഴെ ചെത്തിരിക്കുന്നതുമാണ് പ്രമാണ തൊട്ടും വായിച്ചു നോക്കി.

“൧൯൦൨ വാങ്ങിയ പ്രമാണ മാസം ൨൩- ൽ ൧൦൭൮ ൧൧൦൧ ആടി മാസം ൧൩-യിൽ തിരുക്കാലി താലൂക്കു ഉത്തരവു ജയിൻഗെലം വാറന്റ് ഗ്രാമത്തിലിരിക്കും ശെറാമംപിള്ള ക മാൻ കൈക്കൊണ്ടാർപിള്ള അമ്പലമുറ്റം താലൂക്കു ചെലശ്ശിമ്പട്ടി ഉള്ളിലിരിക്കും നായ്ക്കു നാത്തെയൻ കമാൻ കൂട്ടുതെയൻ എഴുതിക്കൊടുത്ത പ്രാമീസറി നോട്ട് എന്നുവന്നുവന്നു.

നാട്ടു തെരിയിൽ തെളിക്കത്തിൽ കടന്നാക വാക്കിന ത്രാപ്പി ൧൦. ഇന്ന ത്രാപ്പി ൧൦ പെട്ടകം മാസം ഒൻപതു ത്രാപ്പി ഒൻപതു തട്ടു ഒൻപതു വിതാക പെട്ട താലൂക്കു കെറക്കു പൊതു വട്ടിയും മുതലും കൊടുത്തു ഇന്ന നോട്ടെ മീട്ടിക്കൊള്ളുവെന്നാകുന്നു.”

പ്രസ്ഥാന പ്രമാണം ഒരു കടമുറയാണെന്നും പ്രാമീസറി നോട്ടല്ലെന്നും ആകുന്നു ഡി സ്കൂട്ടി അപ്പീലുക അഭിപ്രായം.

ഉത്തരവ്

മെലഴ്ത്തിയ മുൻസിപ്പൽ കോട്ടിൽ ൧൦൭൮ ൽ അസൽ ൨൦ നമ്പരിൽ ഫയലാക്കപ്പെട്ട ഇതുപോലെയുള്ള ഒരു പ്രമാണം കടമുറയാണെന്നു മുദ്രവക റെഗുലേഷൻ ൨൯ാം വകുപ്പിൻ പ്രകാരം േ കോട്ടിൽ നിന്നും ഉണ്ടായ തീരുമാനത്തെ മുൻസിപ്പൽ നോട്ടെക്കണ്ടതാകുന്നു. കോട്ടാ റെപ്പട്ടു റെഗുലേഷനും മുദ്രവില്പന റെഗുലേഷനും താൽ യാതൊരു സംബന്ധവും ഇല്ലെന്നു തന്നെയുള്ള അതുകൂടെ സംബന്ധങ്ങളെ പ്രത്യേകം പ്രത്യേകമായിരിക്കുന്ന സ്ഥിതിക്കു കൈമാറ പെട്ട റെഗുലേഷൻ മുദ്രവില്പന റെഗുലേഷനെ എങ്ങിനെ ബാധിക്കുന്നു എന്നു ആർവാചിപ്പിട്ടാലാലുവിലാ അന്നു വചനന്ന പറയുന്നതായാൽ മുദ്രവില്പന സംബന്ധപ്പെട്ട കാര്യങ്ങൾക്കു മുദ്ര വില്പന റെഗുലേഷനെ ആശ്രയിക്കു നോക്കേണ്ടതും ആ റെഗുലേഷനെ കൈമാറപ്പെട്ട റെഗുലേഷൻ യാതൊരു വിധനയും ബാധിക്കുന്നില്ലാത്തതുമാകുന്നു.

ഡി. വെങ്കടാചാര്യർ ചീഫ് ജസ്റ്റിസ്സ്

ടി. കണ്ണുരാമൻ നായർ ജഡ്ജി

എ. ഗോവിന്ദപ്പിള്ള ജഡ്ജി

എച്ച്. ജെ. ആർ. ഹാങ്ങ് ജഡ്ജി

തിരുവനന്തപുരം സബ് രജിസ്ട്രാർ ക്ലർക്കിൽ രജിസ്റ്റർ ചെയ്തതിലും നിഷേധിച്ചതിലും ചെയ്തിക്കാതെ കിടപ്പുള്ള ആധാരങ്ങളുടെ വകക്കു ൧൦൭ പാലങ്ങളെ റൂറൽ ന്യൂനം വകുപ്പിൽ വിവരിച്ചിരിക്കുന്നതനുസരിച്ച ഏഴ്തിയ ലിസ്റ്റ്.

17th Mar. 1902.]

തിരുവനന്തപുരം സബ് രജിസ്ട്രാർ ഓഫീസ്

ആധാരം ഹാജരാക്കിയ			ആധാരം രജിസ്റ്റർ ചെയ്തതായാ നിഷേധിക്കുകയോ ചെയ്തു				പ്രത്യേക കോളം	ആധാരം ഏഴ്തിയ കൊടുക്കലുടെ പെരും വിവരവും	ആധാരം ഏഴ്തിയ വാങ്ങിയ കൊടുക്കലുടെ പെരും വിവരവും	ആധാരം ഹാജരാക്കിയ കൊടുക്കലുടെ പെരും വിവരവും	ആധാരം വാങ്ങിയ കൊടുക്കലുടെ പെരും വിവരവും
മുദ്ര	പേര്	പ്രത്യേക	മുദ്ര	പേര്	പ്രത്യേക	മുദ്ര					
		൨			൨ ൨ ൭ ൧൦		തിരുവനന്തപുരം	കിഴക്കെ ചെറിയപുത്തൻവിള വീട്ടിൽ കണക്കം രംഗപ്രഭു രാമൻ	പാപ്പുരുവിട്ടിൽ കണക്കം ഭഗവതി മേലൻ	ടി ഭഗവതി മേലൻ	൭൦൦ പണം വാങ്ങി ഏഴ്തി കൊടുത്ത പുറത്തുഴത്തു
		൩			൩ ൨ ൭ ൧൧			അകത്തുവിളാകം പുറത്തുവീട്ടിൽ പെരുമാറ്റം ആയിട്ടുണ്ട്	തൃക്കൽപ്പള്ളി വീട്ടിൽ നാരായണൻ മേലൻ	ടി പെരുമാറ്റം ആയിട്ടുണ്ട്	൭൦൦ പണം വാങ്ങി ഏഴ്തി കൊടുത്ത പുറത്തുഴത്തു
		൪			൪ ൨ ൭ ൧൨			കൊടുപ്പം പുറത്തുവീട്ടിൽ കാളിയമ്പി ശങ്കരൻ	പുലാമുക്ക് പുറത്തുവീട്ടിൽ കട്ടി പല്ലൻ	ടി കട്ടി പല്ലൻ	൭൦൦ പണം വാങ്ങി ഏഴ്തി കൊടുത്ത പുറത്തുഴത്തു

൧൦൭ പാലങ്ങളുടെ സംഖ്യ ൨൦൦൦

സബ് രജിസ്ട്രാർ വി. ചന്ദ്രനാഥൻ.

തിരുവനന്തപുരം സബ് രജിസ്ട്രാർ കമ്മ്യൂട്ടിലിൽ രജിസ്ട്രാർ ചെയ്യുന്നതിനും നിന്നവധിച്ചെടുക്കലും ചെയ്യാനായതിനും കിട്ടേണ്ട ആധാരങ്ങളുടെ ചട്ടം 1980-81-ലെ 20-ആം നമ്പറും വകുപ്പിൽ വിനമ്രമായി അനുമതി നൽകി എഴുതിയിരിക്കുന്നു.

[illegible]

സബ്ജക്ട്: സി. പി. ജോർജ്ജ്

എ ഐ എച്ച് വി രോഗം പരക്കെ

THE MAR. 1903

തൃപ്തികരമായ ഒരു സാഹചര്യം

281

[illegible]

අරමුණු ක්ෂණික ප්‍රතිපත්ති, 2000-

സബ്ജക്ട്: സി. പി. ജോർജ്ജ്.

തിരുവനന്തപുരം സബ് രജിസ്ട്രാർ കളക്ടറിയൽ മതിസ്കൂൾ ചെയ്യുന്നതിലും നിർമ്മിച്ചതിലും ചെലവുകൾക്കെതിരെപ്പറ്റിയ ന്യായോത്തരന്റെ വകക്കു
 ൧൦൭ ചൊല്ലാത്തതെ ട്രിബ്യൂണൽ വിവരിച്ചിരിക്കുന്നതനുസരിച്ച ഏഴതിയ ലിസ്തു.

ആധാര ഹാജരാക്കിയ	രജിസ്ട്രാർ ചെയ്തതായാ നിർമ്മിച്ചതായാ ചെയ്തതായാ					ആധാരം ഏഴതി കൊടുത്ത ആളുടെ പേരും വിവരവും	ആധാരം ഏഴതി വാങ്ങിയ ആളുടെ പേരും വിവരവും	ആധാരം ഹാജരാക്കിയ ആളുടെ പേരും വിവരവും	ആധാരത്തിന്റെ പേരും
	മുഖ്യ	സെക്രട്ടറി	സെക്രട്ടറി	സെക്രട്ടറി	സെക്രട്ടറി				
660൪	660൪	660൪	660൪	660൪	660൪	പിണമുട്ട പുരയിടത്തിൽ ഭഗവതി മാതാവി	കുഴിവിളാകം പുരയിടത്തിൽ കാളിതമ്പി	ടി കാളി തമ്പി	൧൦൦൦ പണം വാങ്ങിച്ചുകൊണ്ടു കൊടുത്ത രസീതു
						ചെമ്പ്രാങ്കൊണ്ടത്തു പുത്തൻ വീട്ടിൽ കമാരൻ പത്മനാഭൻ	കുന്നംപുറത്തു വീട്ടിൽ ക. പങ്കജ രാമൻ വെലായുധൻ	ടി കമാരൻ പത്മനാഭൻ	ആഞ്ഞെയ്ക്കു വേറെ നെല്ലു പാടവും ൭ വയ്പ്തെ കാലാവധിയുമുള്ള പാട്ടാവകാശത്തെ കൈമാറ്റം ചെയ്തു ഏഴതി കൊടുത്ത ആധാരം
						കാരക്കാട്ടുപുരയിടത്തിൽ രാജാക്കൻ കമാരൻ	കുരിശുമുട്ട പുരയിടത്തിൽ കഞ്ഞമുക്കുളം വാങ്ങാ	ടി ബാബു	൧൦൦൦ പണം വാങ്ങി ഏഴതി കൊടുത്ത രസീതു

സബ് രജിസ്ട്രാർ വി. പത്മനാഭൻ.

൧൦൭ ചൊല്ലാത്തതെ ട്രിബ്യൂണൽ വിവരിച്ചിരിക്കുന്നതനുസരിച്ച ഏഴതിയ ലിസ്തു.

PROCEEDINGS OF THE HIGH COURT OF TRAVANCORE

DATED 15TH MARCH, 1903.

Send again the Magisterial Returns for the 1st quarter of 1903.

The operations of the superior and subordinate Magistrates' Courts, are exhibited in the annexed statements A & B respectively.

District Magistrates' Courts.

2. There were no cases of preliminary enquiry for disposal on the file of any of the District Magistrates during the quarter nor were there any arrears of cases of trial left by them at its close except 3 of more than a month's standing and 1 of lesser duration by the Cardamom Hills District Magistrate who, however, disposed of 11 out of 15 cases examining all the 40 witnesses that appeared, on the 1st day of their appearance. All the 4 cases above referred to awaited the appearance of the accused for whose apprehension from the Cochin territory warrants had been already issued. No other District Magistrates had any witness to examine, the only District Magistrates who had cases of trial for disposal were those of Kottayam and Alleppey, the No. disposed of being but one and two respectively.

3. The Quilon District Magistrate disposed of the largest No. of appeals viz. 98 out of 118. The pendency of as many as 20 appeals on his file inclusive of 2 of more than 2 months' duration and 2 others of more than a month's standing to the large No. of holidays in the quarter and to the special work which engaged him for over a fortnight. Delay in the disposal of appeals is a regrettable feature in the work of the Quilon District Magistrate. He was able to dispose of only one out of 4 revision petitions while no other Magistrate left more than a single petition in arrears. The Kottayam District Magistrate comes next with a disposal of 77 out of 86 appeals leaving but 9 of less than 18 days' duration pending. The arrears of 22 appeals left by the Padmanabhapuram District Magistrate after a disposal of 34 out of 56 were the heaviest but the Magistrate observes that they were all filed during the last month (3 were 25 days old) and appertained to 10 original cases "so that the real number of cases pending was only 10." The Trivandrum and Alleppey District Magistrates disposed of all the 73 and 12 appeals respectively on their files, while the Cardamom Hills District Magistrate had no appeals for disposal.

4. The Trivandrum District Magistrate disposed of all the Miscellaneous cases, viz. all the 6 on his file. There were no arrears under this head on the file of any of the District Magistrates, except 2 at Kottayam of less than a month's duration.

1st Class Magistrates' Courts.

5. The Kottayam 1st Class Magistrate takes the lead in the disposal of cases of preliminary enquiry with 6 out of 8, the 2 cases pending being 60 and 48 days old. Though he is closely followed by the Trivandrum 1st Class Magistrate with a disposal of 5 out of 16 excluding transfers, the delay of 186 and 68 days in the 2 cases pending was abnormal. It is said that a D. P. W. Overseer of the northern range with whose testimony the eldest civil had to be started was relieved of his special duty only in Chingom last. The two months' delay after that is unexplained. The disposals of the other 1st Class Magistrates with the exception of those of Arunkutty and Peermade who had no such cases during the quarter ranged from 1 to 3 and the arrears left, nil.

6. The Kottayam 1st Class Magistrate disposed of the largest No. of cases of trial, viz. 65 out of 72, leaving but 7 of less than 14 days' standing in arrears and examining the largest No. of witnesses viz. 307 out of whom only 5 were detained beyond a day and none beyond 3 days. This is creditable to him. The Trivandrum 1st Class Magistrate disposed of only 41 cases (excluding transfers) out of 77 and examined only 100 witnesses out of 175 on the first day of appearance. Two cases of 114 days' duration each out of the 20 left by him are said to have been connected with two others filed later on; but this delay and one of 111 days in another case

which had to be protracted for no other reason than to enable the complainant to furnish evidence and the pendency of 6 others of more than a month's duration are not satisfactory. The arrears of 22 cases left by the Peermade 1st Class Magistrate after a disposal of 39 out of 61 were the heaviest; but 19 of them stood over for the arrest of the accused. He had the smallest No. of witnesses to examine viz. 49 of whom, however, none was detained beyond a day. The Quilon and Alleppey 1st Class Magistrates alone detained some witnesses beyond 3 days viz. 5 and 7 out of 151 and 163 respectively. Their disposals were 53 and 40 (exclusive of transfers) out of 68 and 60 cases respectively and the arrears of 14 and 18 cases left by them included 5 and 11 respectively of more than a month's duration and one of more than 3 months at Alleppey. The Magistrate attributes the delay in the disposal of the last case to his having had to try it with two other counter cases simultaneously. The only 1st Class Magistrate who showed a clear file was that of Padmanabhapuram with the disposal of all the 32 cases, he had. The Arukutty 1st Class Magistrate disposed of 21 out of 22 cases leaving one of 43 days' duration for the examination of 2 court witnesses living at Muvattupuzha.

7. Coming to Miscellaneous cases, the Trivandrum 1st Class Magistrate shows the largest disposal viz. 7 out of 10. The arrears left by the 1st Class Magistrates under this head except those of Padmanabhapuram where the only case for disposal was disposed of and the Peermade where there were no such cases ranged from 1 to 3. One of the cases pending at Quilon was of more than 3 months' duration and another of more than a month's; while at Alleppey, Kottayam and Trivandrum, there were 1, 2 and 3 cases respectively of the latter description.

2nd and 3rd Class Magistrates.

8. All but 10 of the subordinate Magistrates had cases of preliminary enquiry during the quarter. Their files and disposals ranged from 1 and 7 and 1 and 6 respectively. The Yettumanoor 2nd Class Magistrate stands first with a disposal of 6 out of 7 cases leaving but 1 of less than 15 days' duration. The Kanjirapally 2nd Class Magistrate disposed of all the five cases on his file. The Thiruvattar 3rd Class Magistrate also disposed of the same No. of cases leaving 1 out of 78 days' standing which awaited the apprehension of the accused. Only 15 Magistrates who had cases have shown clear files under this head. The oldest case was one of 89 days' duration pending the arrest of the accused at Ambalapuzha. In another case of 85 days' standing on the file of the Trivandrum Town 2nd Class Magistrate, the enquiry has not yet begun owing to the absence of some of the accused and the prosecution witnesses and also for want of time. The two cases of 77 & 71 days' duration at Vilavankod and Agastisvariam respectively were pending the examination of witnesses. The Kulkulam, Tenmalai and Vaikam Magistrates had each a case of 58, 54 and 53 days' standing. Such tardy progress in cases of preliminary enquiry is not at all desirable and the Magistrates concerned are expected to show better despatch in future.

9. Coming to trials, the Trivandrum Town 2nd Class Magistrate shows as usual the heaviest disposal viz. 341 out of 377 cases. The number of witnesses examined by him was also the largest viz. 402 of whom, however, 140 were detained beyond 1 and 49 beyond 3 days. The Alleppey 2nd Class Magistrate comes next with a disposal of 193 out of 216 cases the No. of witnesses, examined by him aggregating 323 of whom 70 were detained beyond 1 and 16 beyond 3 days. The Karunagapalli and Kottar 2nd Class Magistrates have also shown good work, their disposals amounting to 176 and 153 out of 214 and 163 respectively. The latter examined all the 255 witnesses before him on the 1st day of their appearance while the former detained 10 beyond 1, and 6 beyond 3 days out of a total 159 witnesses. The disposals of the other Magistrates ranged from 16 to 141. The Pudukuzha, Trivandrum Taluk, Oolavaram and the Anjimal Magistrates have shown clear files; but, their disposals ranged only from 16 to 50 cases. It is to be very much regretted that the Trivandrum 2nd Class Magistrate detained so many as 69 out of 87 witnesses beyond 3 days with a comparatively small disposal of 54 out of 63 cases.

The Magistrates of Parur, Shertallay, Nedumangad, Ko'tayam, Kalkulam and Arukutty have also detained several witnesses ranging from 55 to 3 beyond 3 days. 12 other Magistrates detained several witnesses beyond a day though none beyond 3 days. Only 23 Magistrates appear to have examined all the witnesses before them on the first day of their appearance.

10. Turning to arrears, those left by the Karmagapalli Magistrate viz. 38 were the heaviest. The Trivandrum Town and Neyyattinkura 2nd Class Magistrates stand next in order with 34 and 32 cases. The following other Magistrates left above 15 cases each in arrears.

Alleppey ...	...	23
Kottarakara ...	...	18
Shertallay ...	...	18
Nedumangad ...	...	17
Vaikam ...	...	16

11. The largest No. of cases of more than 3 months' standing viz. 4 each, was left by the Trivandrum Town 2nd Class Magistrate and the Nedumangad 3rd Class Magistrate. The explanation of the former that one of them was pending the inspection of the scene of offence and another the examination of witnesses for want of time, that a third had to be adjourned several times on various ground &c., is not satisfactory. The Nedumangad 3rd Class Magistrate's explanation is that 3 of the cases were connected ones which stood over for the receipt of Yadhasht regarding the disputed property from the Proverthicareen who had orders to prepare the same. Why the Yadhasht was not received before the close of the quarter is not clear. No explanation has been offered by him for the pendency of the 4th case. The extraordinary delay of 149 and 134 days in 2 cases pending at Ampalapazha is said to have been occasioned by the witnesses on both sides whose attendance had to be secured by repeated coercive processes. The accused in the remaining case of about 3 months' duration in that court is said to have not turned up till the end of the quarter in spite of the issue of proclamation. Two cases of 144 and 106 days' duration at Changanacherry were counter cases, one said to have been filed after the evidence in the other had been taken while two other cases of more than 3 months' duration at Alleppey were pending the examination of witnesses and delayed on account of transfer applications. The oldest case was one of 601 days' standing at Shencotta awaiting the discharge of the accused from the Lunatic Asylum. The next in age was one of 156 days' duration at Tenmalai awaiting the apprehension of the accused, natives of British India who were absconding. Another case of 147 days' standing at Vilavancode was pending the arrest of the accused; but what steps had been taken to expedite his apprehension there is nothing in the returns to show. The Agastiswaram Magistrate had a case of 147 days' duration pending the examination of some prosecution witnesses residing out of Travancore.

12. The arrears of cases of trial have risen from 103 at the close of the previous quarter to 394 and the No. of old cases of above 1 and 3 months' duration from 36 and 9 to 104 and 17.

13. The accumulation of arrears, especially of old cases and the detention of witnesses are unsatisfactory features in the operations of the Magistracy during the quarter.

By Order,

P. C. VALLINAYAGOM PILLAI,
Registrar.

(A)—District and First Class Magistrates' Courts.—1st quarter of 1978.

[illegible]

(B) *Second and Third Class Magistrates' Courts.*
First quarter of 1978.

	PRELIMINARY ENQUIRIES.					TRIALS.					NO. OF WITH- STANDS EXAMINED.				
	For disposal.	Pending.			No. of days since 3 of the oldest cases pending were filed.	For disposal.	Pending.			No. of days since 3 of the oldest cases pending were filed.	On the first day of appearance.	Within 3 days.	After 3 days.		
		Disposed of.	Below 1 month.	Above 1 & below 3 months.			Total.	Disposed of.	Below 1 month.					Above 1 & below 3 months.	Total.
COURTS.															
Tovola ... ..	...	...	...	...	...	63	55	3	5	2	47-41-44	18	...	63
Agastiswarum	1	...	1	1	71	74	33	...	1	1	147	50	2	...	
Ereniel	1	1	...	...	...	31	08	3	...	3	11-11-11	58	...	...
Kalkulam	2	1	1	1	58	87	35	1	...	1	36-26	69	8	6	
Vilavancode ... ..	...	...	1	1	77	66	58	5	2	1	118-64-32	59	...	...
Kottar	1	1	...	...	...	163	153	6	2	10	45-45-28	255	...	...
Trivandrum Taluk ...	3	1	2	...	21-12	44	44	...	...	...	...	116	11	...
Do. Town	2	1	1	1	85	377	341	20	2	1	22-126-111	213	30	49	
Chirayinkul ... ..	...	...	...	...	...	117	109	7	1	8	...	236	27	...
Neyyattinkara	1	1	...	...	...	99	67	26	6	32	64-56-33	141	...	...
Quilon ... ..	...	...	...	...	...	88	78	6	2	8	85-81-14	96	...	...
Kottarakara	3	2	1	1	21	104	86	14	4	18	90-52-50	108	...	...
Pathanapuram	2	2	...	...	...	78	76	2	...	2	2-2	79	...	...
Shencottah	2	1	1	1	13	55	52	2	1	3	601-14-10	79	...	...
Kannur	1	1	1	1	8	30	23	5	2	7	73-58-31	141	...	...
Karunagapalli	2	1	1	1	14	214	176	24	11	38	81-67-64	133	20	5	
Karthikapalli	3	3	...	...	...	93	89	4	...	4	26-12-8	179	...	...
Mavelikara ... ..	...	...	...	...	...	63	62	1	...	1	18	132	...	...
Chengannur	1	1	...	...	...	73	70	3	...	3	28-10-1	67	38	...
Thiruvalla	1	1	...	...	...	112	101	8	3	11	65-56-50	179	...	...
Ambalapuzha	4	3	1	1	83-23	96	84	6	5	112	149-134-105	184	4	...	
Tennalai	1	1	1	1	5	72	65	5	1	7	186-84-54	178	...	...
Sherattala	2	3	1	1	15	71	53	15	3	18	53-53-40	44	12	39	
Vaikun	4	4	1	1	53	94	78	15	4	16	81-43-42	167	...	...
Yettumanur	5	5	6	1	15	138	130	4	4	8	43-43-33	185	...	...
Kottayam	2	2	1	1	23	140	132	5	3	8	66-66-31	199	45	18	
Changanacherry	2	2	1	1	...	136	129	5	2	7	144-106-24	185	5	...	
Minnickel	2	1	1	1	25	100	93	1	...	7	26-22-21	111	52	...	
Thodupuzha ... ..	...	...	...	...	...	50	50	...	...	...	...	80	4	...
Muvattupuzha	2	1	1	1	5	122	115	6	1	7	58-22-11	179	21	...	
Kannalad	1	1	...	...	...	132	127	5	...	...	24-12-11	201	...	...
Alangad ... ..	...	...	...	...	...	130	127	1	2	3	37-37-9	129	9	...
Parrur	4	2	2	2	12-5	147	111	6	...	6	26-20-20	205	14	56	
Kanjirapalli	5	5	...	...	...	52	44	6	2	8	68-33-29	178	19	...
Alleppey	5	4	1	1	72	2									

Colachel ... ..	...	1	1	...	...	57	56	1	...	1	7	108	...	...
Thiruvattar	6	5	1	1	78	51	46	5	...	5	23-6-6	95	...	...
Nedumangad ... ..	...	...	...	...	...	65	48	3	10	4	147-1-9-109	17	28	21
Parasala ... ..	...	...	...	...	...	40	34	5	1	6	46-3-1	60	...	...
Ooksanmadam ... ..	...	...	...	...	...	16	16	...	...	...	...	18	...	...
Kayenkulam	3	3	...	...	...	93	91	2	1	2	32-31	110	...	...
Paravur	2	2	...	...	...	105	100	3	...	...	67-21-4	187	31	...
Pathanamthitta	1	1	1	1	29	61	52	11	1	12	79-29-9	84	...	...
Quilon Fore ... ..	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Arukutti	3	3	...	...	...	77	69	4	4	8	81-11-37	152	12	3
Anjannal ... ..	...	...	...	...	...	16	16	...	...	...	...	18	...	...

മിതവസ്തുപരമായ ഡിവിഷൻ കണ്ടുവന്നിരുന്നു. പത്തു മുറയ്ക്കെത്തുന്ന ഒരു റെറ്റലൈസ്.

ഇത് വെട്ടിപ്പോകുന്നു. പരസ്യം ചെയ്യുന്നതു എന്തെന്നു

എന്നതായി കണ്ടുപിടിച്ചിട്ടുള്ള പട്ടിക കവാടവകുക്കി താഴെ പട്ടികയിൽ പറയുന്ന വസ്തുക്കളെ ഗവണ്മെന്റിൽ നിന്നും കൈവശപ്പെടുത്തുന്നതിനായി നിയമിച്ചിരിക്കുന്നതിനാൽ ആ വസ്തുക്കളിലെ അംശം കാരാമുള്ള ആളുകൾ അവരവരുള്ള സ്വത്തുവസ്തുക്കളെയും കിട്ടേണ്ട പ്രതിഫലത്തെയും കാനിപ്പിടാനും വരുന്ന മിതമായും വരുന്നതും കണ്ടുപിടിച്ചിട്ടുള്ളവയായി വേർതിരിച്ചിട്ടുള്ളതായെന്നു എന്ന്

പാട്ടുപാട്ടു കണ്ടാസം വരുന്ന

ആളിംഗ് ദിവാൻപെട്ടാൻ പത്തുനൂറ് രൂപകൾ.

ക്രമം	വസ്തു ഇരിക്കുന്ന			ഇനം	ചടവും പുരയിടത്തെയും	ആളുകളുടെ തുകയുടെ പെരുക്കം	ചെരിച്ചെടുക്കുന്നവരുടെ പെരു	അനുഭവിക്കുന്നവരുടെ പെരു
	അധികാരം	പ്രകാരം	വസ്തുവിന്റെ സ്വഭാവം					
1	പത്തുനൂറ്	അനുഭവിക്കുന്നവർ	പത്തുനൂറ്	പത്തുനൂറ്റിനൂറു	കുറുപ്പു ചെറുക്കുമ്പോൾ	പത്തുനൂറ്	മാവറത്തല വീട്ടിൽ മാതൃ	കിയിൽ നീലൻ കാളി
2			പത്തുനൂറ്	പത്തുനൂറ്റിനൂറു	കുറുപ്പു ചെറുക്കുമ്പോൾ	പത്തുനൂറ്	ചെറുപ്പു ചെറുക്കുമ്പോൾ	കിയിൽ ആനിക്കുറുപ്പു
3			പത്തുനൂറ്	പത്തുനൂറ്റിനൂറു	കുറുപ്പു ചെറുക്കുമ്പോൾ	പത്തുനൂറ്	ചെറുപ്പു ചെറുക്കുമ്പോൾ	കിയിൽ ആനിക്കുറുപ്പു
4			പത്തുനൂറ്	പത്തുനൂറ്റിനൂറു	കുറുപ്പു ചെറുക്കുമ്പോൾ	പത്തുനൂറ്	ചെറുപ്പു ചെറുക്കുമ്പോൾ	കിയിൽ ആനിക്കുറുപ്പു
5			പത്തുനൂറ്	പത്തുനൂറ്റിനൂറു	കുറുപ്പു ചെറുക്കുമ്പോൾ	പത്തുനൂറ്	ചെറുപ്പു ചെറുക്കുമ്പോൾ	കിയിൽ ആനിക്കുറുപ്പു
6			പത്തുനൂറ്	പത്തുനൂറ്റിനൂറു	കുറുപ്പു ചെറുക്കുമ്പോൾ	പത്തുനൂറ്	ചെറുപ്പു ചെറുക്കുമ്പോൾ	കിയിൽ ആനിക്കുറുപ്പു
7	പത്തുനൂറ്	അനുഭവിക്കുന്നവർ	പത്തുനൂറ്	പത്തുനൂറ്റിനൂറു	കുറുപ്പു ചെറുക്കുമ്പോൾ	പത്തുനൂറ്	ചെറുപ്പു ചെറുക്കുമ്പോൾ	കിയിൽ ആനിക്കുറുപ്പു
8			പത്തുനൂറ്	പത്തുനൂറ്റിനൂറു	കുറുപ്പു ചെറുക്കുമ്പോൾ	പത്തുനൂറ്	ചെറുപ്പു ചെറുക്കുമ്പോൾ	കിയിൽ ആനിക്കുറുപ്പു

17th Mar. 1903]

തിരുവനന്തപുരം സർക്കാർ ഗവണ്മെൻ്റ്

ക്രമം	വസ്തു വിവരണം			ഇനം	ലക്കവും പുരയിടപ്പേരും	എടുക്കപ്പെട്ട തറയുടെ പൈക്കം	പെരിപെട്ടിയിലുള്ള വെരു	അനുബന്ധവെരു
	പ്രകാരം	പ്രകാരം	വസ്തുവിന്റെ സ്വഭാവം					
1	സംസ്കൃതം	അനുബന്ധം	കുന്നം	ശുദ്ധിയാക്കപ്പെട്ട	കുന്നം	1.2.3	ടി	ടി
2			കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം
3			കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം
4			കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം
5			കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം
6			കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം
7			കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം
8			കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം
9			കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം
10			കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം
11			കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം
12			കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം
13			കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം
14			കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം
15			കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം	കുന്നം

Statement of the number of visitors to the Government Museum during the month of Thye 1078.

Men.	Women.	Children.	Total.	Remarks.
5,069	2,868	4,029	1,1966	

ചരമപ്രമാണമുണ്ടാക്കുന്നതിൽ ഗവണ്മെന്ററുടെ മുമ്പാകെ കണ്ടിട്ടുള്ള വരണ്ട വകക്കു എഴുതിയ ഏറ്റുവാങ്ങൽ.

പ്രമാണമാർ	സ്ത്രീകൾ	കുട്ടികൾ	മറ്റുള്ളവർ
ഒത്തു	വെള്ള	പറമ്പൻ	ചെറുത്തു

Additions to the collection of the Zoological Gardens, Trivandrum, during the month of Thye, 1078.

Number.	Name.		How obtained.	Remarks.
	English.	Latin.		
2	Spotted Deer ...	Cervus axis	Born in the Gardens...	

H. S. FERGUSON F. L. S.,

Director,

Govt. Museum and Public Gardens.

The Govt. Museum and Public Gardens Office, }
Trivandrum, 10th March 1903.

Additions to the Government Museum and Library, during the month of Thye 1078.

No.	Name of articles.	How obtained.	Remarks.
1	Indian Tailor-bird— <i>Orthotomus sutorius</i> ...	Museum Collector.	
2	Ashy Wren-warbler— <i>Prinia socialis</i> ...		
3	Rufous-backed Shrike— <i>Lanius erythronotus</i> ...		
3	Brown Shrike — " <i>cristatus</i> ...		
1	Indian Oriole— <i>Oriolus kundoo</i> ...		
4	Nilgiri House Swallow— <i>Hirundo javanica</i> ...		
1	White Wagtail— <i>Motacilla alba</i> ...		
2	Indian Skylark— <i>Alauda gulgula</i> ...		
1	Indian Pitta— <i>Pitta brachyura</i> ...		
1	Indian Roller— <i>Coracias indica</i> ...		
3	Common Indian Swift— <i>Cypselus affinis</i> ...		
1	Indian Koel— <i>Eulynamis honorata</i> ...		
2	Mottled Wood-Owl— <i>Syrnium ocellatum</i> ...		
2	Spotted Owlet— <i>Athene brama</i> ...		
1	Brown Hawk-Owl— <i>Ninox scutulata</i> ...		
1	Osprey— <i>Pandion halietus</i> ...		
1	Brahminy Kite— <i>Haliastur indus</i> ...		
1	Kestrel— <i>Tinnunculus alaudarius</i> ...		
1	Blue-breasted Banded Rail— <i>Hypotenidia striata</i> ...		
1	White-breasted Water-hen— <i>Amaurornis phænicurus</i> ...		
3	Small Indian Swallow-Plover— <i>Glareola lactea</i> ...		
1	Red-wattled Lapwing— <i>Sarcogrammus indicus</i> ...		
11	Eastern Golden-Plover— <i>Charadrius fulvus</i> ...		
1	Large Sand-Plover— <i>Agialitis geoffroyi</i> ...		
5	Lesser Do. — " <i>mongolica</i> ...		
4	Kentish Plover — " <i>alexandrina</i> ...		
3	Little Ringed Plover— " <i>dubia</i> ...		
2	Oystercatcher— <i>Hæmatopus ostralegus</i> ...		
1	Curlew— <i>Numenius arquata</i> ...		

Additions to the Government Museum and Library, during the month of May 1903—(contd.)

No.	Name of articles.	How obtained.	Remarks.
1	Whimbrel— <i>Numenius phaeopus</i> ...	Museum Collector.	
3	Wood-Sandpiper— <i>Totanus glareola</i> ...		
2	Little Greenshank— " <i>stagnatilis</i> ...		
1	Redshank— " <i>calidris</i> ...		
7	Greenshank— " <i>glottis</i> ...		
3	Little Stint— <i>Tringa miantha</i> ...		
1	Curlew Stint— " <i>subarquata</i> ...		
1	Fantail Snipe— <i>Gallinago caelestis</i> ...		
1	Pintail " — " <i>stenura</i> ...		
5	Great Black-headed Gull— <i>Larus ichthyaetus</i> ...		
2	Laughing Gull— " <i>ridibundus</i> ...		
2	Brown-headed Gull— " <i>brunneicephalus</i> ...		
1	Dark-backed Herring Gull— " <i>affinis</i> ...		
3	Whiskered Tern— <i>Hydrochelidon hybrida</i> ...		
1	Caspian Tern— <i>Hydroprogne caspia</i> ...		
6	Gull-billed Tern— <i>Sterna anglica</i> ...		
5	Smaller crested Tern— <i>Sterna media</i> ...		
2	Snake-bird— <i>Plotus melanogaster</i> ...		
2	Open-bill— <i>Anastomus oscitans</i> ...		
3	Common Heron— <i>Ardea cinerea</i> ...		
1	Smaller Egret— <i>Nerodius intermedia</i> ...		
1	Cattle Egret— <i>Bubulcus coromandus</i> ...		
1	Indian Reef Heron— <i>Leptorodius asha</i> ...		
4	Little Green Bittern— <i>Butorides javanica</i> ...		
3	Yellow Do. — <i>Ardetta sinensis</i> ...		
1	Black Bittern— <i>Dupetor flavicollis</i> ...	Presented by Mr. S. Ramaswamy Pillay, Changanacherry.	
1	Nest and eggs of common Indian Swift— <i>Cypselus affinis</i> ...		
1	Tree snake— <i>Dendrophis pictus</i> ...		
2	Ground Snake— <i>Oligodon subgriseus</i> ...		
1	Ground snake— <i>Coluber helena</i> ...		

17th May 1903.

Changanacherry, Madras Province

Additions to the Government Museum and Library during the Month of Thye 1078—(conold.)

No.	Name of articles.	How obtained.	Remarks.
1	Plaster cast of Snake— <i>Lycodon travancoricus</i> ...	} Museum Artist.	
1	Do. Do.— <i>Dipsas trigonata</i> ...		
1	Do. Viper— <i>Tremeresurus anamallensis</i> ...		
1	Do. Toad— <i>Bufo parietalis</i> ...		
1	Thirteenth Annual Report of the Missonri Botanic Gardens, Missouri.	} Presented by the Director, Missonri Botanic Gardens, Missouri.	
1	<i>Argu</i> a monthly magazine and Review Vol. 2, No. 9. ...	} Presented by Government.	
1	Nineteenth and Twentieth Annal Report of the Board of Trustees, Public Museum, Milwaukee ...	} Presented by the Director, Public Museum Milwaukee.	
1	Indian Magazine and Review. Series 61, No. 385 ...	} Presented by Government.	

Number of persons who have signed their names in the Visitors' Book in the Museum Library during the month of Thye, 1078—45.

Government Museum and Public Gardens Office,
Trivandrum,
10th March, 1903.

H. S. FERGUSON F. L. S.
Director,
Government Museum and Public Gardens.

Private Advertisement.

പരസ്യം

സിവിൽ നിയമം മന്ദിരം വെട്ടം പ്രകാരം
തിരുവനന്തപുരം പ്രിൻസിപ്പാൽ ഡിവിഷൻ മുമ്പാകെ
കാണുക 'സിവിൽ നമ്പർ' പുറത്തു
വാങ്ങി

നെല്ലുമാൻ അധികാരത്തിൽ മുട്ടത്താ മൂറിയിൽ വലിയ തുറ വലിയ വിളാലം പുറത്തു
കത്തിൽ ലാസ്റ്റ് ഐസിനു നേരെ.

പ്രതികരണം

നെല്ലുമാൻ അധികാരത്തിൽ വലിയ തുറ സെയിൻറ് ആൻറണി പള്ളിയിൽ
നാമസിരിക്കുന്ന ഓമന്റെ സബ്സ്ക്രിപ്ഷൻ പ്രസംഗിക്കുന്നു.

പി ടി അധികാരത്തിൽ വലിയ തുറ കുടിമരത്തിൽ വിളാലം പുറത്തുവെക്കൽ വിരോധം
വീട്ടിൽ പിറൻ പ്രണാമിക്കുന്നു.

വാങ്ങി ചെറുതും വെട്ടം ജനവരിമാസം ൧൯൦൩ മുതൽ പമ്പാംവുമാ വെട്ടം ഡിസംബർമാ
സം ൧൯൦൩ വരെ വലിയ തുറ സെയിൻറ് ആൻറണി പള്ളിയിലെ കൈക്കാരനായിരുന്ന
പ്രൊഫ്. ടി പള്ളി വകയായി വാങ്ങിയുടെ കൈയിൽ നിന്നും നൂറ്റമ്പതു പണം അധികമെടുത്തു
പെട്ടെന്ന് പണം പണയം പലിശയും പള്ളി വക മുതലിൽ നിന്നും പള്ളി കൈക്കാരനായ
നായ പ്രതികരണം മുഖാന്തിരം കിട്ടണമെന്നും കൊണ്ടുവന്നിട്ടുള്ള മെൽ നമ്പർ വ്യവഹാരം സംഗ
തി ഈ ആഴ്ച മെട്രാസം മന്ദിരം വിചാരണക്കു വെട്ടുവിക്കുന്നു.

ഈ സംഗതിയെ സംബന്ധിച്ചു ടി പള്ളി ഇടവകക്കാരിൽ ആക്കുകയും വല്ല തടസ്സം
വുമാകാതെയെന്നു വിചാരണ ഉപസത്തിനും നേരിട്ടൊ വക്കീൽ മുഖാന്തിരമൊ ഹാജരായി
പ്രാബല്യപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്തെന്നും എന്ന് പരസ്യം ചെയ്താൽ മതി.

മുമ്പാകെ എ. കൃഷ്ണചിറ്റ.

പൊതുമാർഗ്ഗം താലൂക്കിൽ ഏറ്റവും പ്ര
വൃത്തിയിൽ കാണക്കാരി കരയിൽ പുറത്തു
കര തുറത്തിൽ പരമേശ്വരൻ പരമേശ്വരൻ
നമ്പൂതിരി സകല ജനങ്ങളെയും തെളി
പ്പെടുത്തുന്നു
എന്നും തറവാട്ടിൽ ഇളമുറക്കാരനായ
നാരായണൻ കൃഷ്ണൻ നമ്പൂതിരി ഇപ്പോൾ
കുറുപ്പും അറുപതും അറുപതും വരുന്നതി
നെയും അദ്ദേഹത്തിന്റെ കൈകൾ കർമ്മ
താലൂക്കും നിർമ്മിക്കുന്നതിനും ഇളമുറക്കാരനായ
ഇദ്ദേഹം തനിച്ചു തറവാട്ടു വന്നുവെന്നും

ചുമത്തി എഴുതി കൊടുത്ത കടം വാങ്ങിട്ടുള്ള
ആധാരങ്ങളെ മുഖേനപ്പെടുത്തുന്നതിനും സി
വിൽ വ്യവഹാരം കൊടുപ്പാൻ നിശ്ചയിച്ചിട്ടി
രിക്കൊണ്ടു ഇരിക്കുമ്പോൾ ടി കൃഷ്ണൻ നമ്പൂതിരി
തിരിയുടെ അനന്ത പ്രമാണം അനുസരിച്ചു
യാതൊരു കടവും അതും കൊടുത്ത കടക്കും
അല്ലാതെ കൊടുത്താൽ ആയു തറവാട്ടു സാ
ത്തുക്കളിലൊലും ശേഷം പെരെയും വാങ്ങിക്ക
ുന്നതല്ലെന്നും ഇതിനാൽ തെളിപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു
പരമേശ്വരൻ മന്ദിരം പരമേശ്വരൻ
പരമേശ്വരൻ നമ്പൂതിരി (ഒപ്പ്)



മുഗ ഹിംസാ നിരോധത്തിനായുള്ള ബില്ലിനെ കുറിച്ചു പ്രത്യേക കമ്മിറ്റിക്കാരെ
വിചാരിപ്പാൻ അതിർപ്പെടുത്തിയതനുസരിച്ചു ബില്ലും സകല ജനങ്ങളും
അറിയാനായി പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു.

മുഗ ഹിംസാ നിരോധത്തിനായുള്ള ബില്ലിന്റെ പര്യാലോചനത്തിനായി നിയമിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള പ്രത്യേക കമ്മിറ്റിയിലെ സാമാജികന്മാരായ ഞങ്ങൾ അതിലെ വ്യവസ്ഥകളെ ശ്രദ്ധാപൂർവ്വം പരിശോധിച്ചിട്ടു, അത് ഏതെങ്കിലും വിധത്തിൽ ബഹുമാനപ്പെട്ടവർക്കും സമ്മതിക്കുന്നു.

പ്രസ്തുതവുമായി 'മുഗ ഹിംസാ നിരോധം' എന്നതു കഴിഞ്ഞിട്ട്, 'അധികം നന്നായി' എന്ന വാക്കുകളെ ഞങ്ങൾ ചേർത്തിരിക്കുന്നു. ചെലവിന്റേ റെഗുലേഷനിൽ ഈ സംഗതിയെപ്പറ്റി ഒരു പ്രവർത്തന ഇപ്പോൾ നടന്നുണ്ട്. അതുകൊണ്ട് 'അധികം നന്നായി' എന്ന ചെക്കുന്നതു ഉചിതമായിരുന്നു.

വാചു. മ. രാം. ഖണ്ഡത്തിൽ 'എളുപ്പമെന്നതിലേക്കോ നഗ്നപ്രാന്തങ്ങളിലേക്കോ ഡിസ്കിംഗ് ലൈക്കോ അല്ലെങ്കിൽ മറ്റു പ്രദേശങ്ങളിലേക്കോ' എന്നതിനെ 'ഈ സംസ്ഥാനത്തിൽ തനിക്കു യുക്തമെന്നു തോന്നുന്ന പ്രദേശങ്ങളിലേക്കോ' എന്നു ഞങ്ങൾ ചേർക്കപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു. ഇങ്ങനെ ചെയ്യുന്നതിനാൽ വളച്ചുകെട്ടു കയ്യടയും വ്യാപ്തി കൂടുകയും ചെയ്യുന്നു.

ഞങ്ങൾ നാമത്തെ ഖണ്ഡത്തെ വിട്ടിരിക്കുന്നു. ഈ വിഷയത്തെ സംബന്ധിക്കുന്ന റെഗുലേഷൻ ചെലവിന്റേ റെഗുലേഷനിലെ രാം. വാചു. മ. ഖണ്ഡം മാത്രമാകുന്നു; അതിനെ വെച്ചു കൊണ്ടിരിക്കുന്നതു അനുചരമാകുന്നു. ഗസറ്റിലെ പരസ്യത്താൽ വെറോയത്തോ ചട്ടത്തിന്റെ വ്യാപ്തിയും തടയപ്പെടുന്നതായിട്ടില്ല. അതുകൊണ്ട് ഈ ഖണ്ഡം അനുചരമാകുന്നു.

വാചു. ന. (എ) ഖണ്ഡത്തിൽ 'ചുമട്ടെക്കയം' എന്നതിനും 'അല്ലെങ്കിൽ' എന്നതിനും നടുക്കു 'ക്രമത്തിലധികം കടുപ്പമായി മാടിക്കയം' എന്ന വാക്കുകളെ ഞങ്ങൾ ചേർത്തിരിക്കുന്നു. ഈ വിധത്തിലുള്ള ക്രമത്തെയു തടയുന്നതിലേക്കു വെറോ വ്യവസ്ഥയില്ലാത്തതുകൊണ്ട് ഇതു അനുചരമായിരിക്കുന്നു.

(സി) ഖണ്ഡത്തിൽ 'മുഗത്തെയാ അല്ലെങ്കിൽ അനുചരമായ ക്രമത്തെയെക്കൂടി കൊല്ലപ്പെട്ടതായി വിവരപ്രദിക്കുന്നതിനോ തനിക്കു കാരണമുള്ള ഏതെങ്കിലും ചത്ത മുഗത്തെയാ' എന്നതിനെ 'എടുത്തുകൊണ്ടു അനുചരത്തിൽ' 'മുഗത്തെ' എന്നു മാത്രം ഞങ്ങൾ ചേർത്തിരിക്കുന്നു. ഈ വാക്കുകളെ വെച്ചു കൊണ്ടിരിക്കുന്നതു ബുദ്ധിമുട്ടിനു കാരണമായതിനാലാണെന്നു ഞങ്ങൾക്കു തോന്നുന്നു.

ശിക്ഷയെ എല്ലാ സംഗതികളിലും ഞങ്ങൾ കർമ്മിക്കുന്നു; എന്തുതന്നെയാണു് ഈ സംസ്ഥാനത്തിന്റെ സ്ഥിതിക്കു് ഇങ്ങനെ കിട്ടുന്നതു് ഞവട്ടമാണെന്നു ഞങ്ങൾ കരുതുന്നു. അതുകൊണ്ടു് ഈ വർഷത്തിന്നു് അധികൃതത്തിൽ 'നൂറു' എന്നതിന്നു് "അമ്പതു" എന്നും 'മൂന്നു' എന്നതിന്നു് "ഒന്നു" എന്നും ഞങ്ങൾ ഒരൊപ്പമുതലിച്ചിരിക്കുന്നു.

വർഷ ൪. 'നൂറു' എന്നതിന്നു് "അമ്പതു" എന്നും 'മൂന്നു' എന്നതിന്നു് "ഒന്നു" എന്നും ഞങ്ങൾ ഒരൊപ്പമുതലിച്ചിരിക്കുന്നു.

വർഷ ൫. 'ഇരുനൂറു' എന്നതിന്നു് പകരം 'നൂറു' എന്നും 'അറു' എന്നതിന്നു് പകരം 'മൂന്നു' എന്നും.

വർഷ ൭. 'നൂറു' എന്നതിന്നു് പകരം "അമ്പതു".

നാം വഞ്ചത്തിൽ 'എന്നാൽ വിട്ടുകിട്ടിയ മുതലിൽ അധികമായി താങ്ങുന്നു. അപ്പോൾ ഉടമസ്ഥൻ ബാധ്യസ്ഥനായിരിക്കുന്നതുപോലെ എന്ന വാക്കുകളെ ഞങ്ങൾ വിട്ടിരിക്കുന്നു. ഈ വാക്കുകളെ വെച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതു് വഞ്ചനയല്ല സൗകര്യമുണ്ടാകുന്നതാകുന്നു; ഒരു തുടങ്ങിയതിന്റെ ഉത്തരവിന്മേൽ ചികിത്സിക്കുന്നതിലേക്കു് അയക്കപ്പെടുന്ന ഒരു മൃഗത്തിന്റെ ഉടമസ്ഥനെ, ആ മൃഗത്തെ വിട്ടുനീക്കുന്നതിനാൽ കിട്ടുന്ന തുക അങ്ങനെയുള്ള ചികിത്സയെ ചെയ്യേണ്ട ചിലവിന്നു മതിയാകാതെ വന്നാലും അതിലേക്കുള്ള ചിലവിന്നു പറ്റാതെ കൊടുക്കുന്നതിന്നു് നിവൃത്തിയുണ്ടാകാതെയാണെന്നു ഞങ്ങൾക്കു് ബോധമുണ്ടാകുന്നു.

വർഷ ൧൨. നാം വർഷ ൨൦. വഞ്ചത്തിൽ ചെമ്പിട്ടുള്ള ഒരേദാരി. അന്നു് നിമിത്തമുള്ളതു് (പലയോജനയിലുള്ളതു്).

ടി. കണ്ണുനാമൻ നായർ,
കെ. പി. പരമേശ്വരനെല്ലൻ,
എച്ച്. ഏസ്. ഫാർമസൻ.

പ്രാബ്ധിനിർവ്വഹണസമിതിയുടെ റിപ്പോർട്ട്.

(പ്രത്യേക കമ്മിറ്റി രൂപപ്പെടുത്തുക)

മുഗാഹിസാ നിരോധം അധികം നന്നായ ചെയ്യുന്നതിലേക്ക് പ്രവർത്തിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്, ഇതിനാൽ നിർവ്വഹണസമിതിയുടെ റിപ്പോർട്ട്—

പ്രൊ. വാ. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

മ. (എ) 1. മ. ഗുഹാഹിസാ നിരോധനത്തിന്റെ റിപ്പോർട്ട്, എന്ന വിധിയിൽ അടങ്ങുന്നു.

(2) 1. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കാൻ സംസ്ഥാനം ഒരു വ്യക്തിയെ നിയമിക്കുന്നു. 2. മ. ഗുഹാഹിസാ നിരോധനത്തിൽ ഏല്പിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ള വ്യക്തിയെ ഈ സംസ്ഥാനത്തിൽ നിന്നും യുക്തമായ തൊന്നുന്ന പ്രദേശങ്ങളിൽ നിന്നും നിയമിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്. 3. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്.

(3) 1. മ. വകുപ്പിലെ മ. വകുപ്പിന്റെ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്ന എന്തെങ്കിലും ഗുഹാഹിസാ നിരോധനത്തിൽ നൽകുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്. 2. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്.

4. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്. 5. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്.

6. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്. 7. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്.

(4) 1. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്. 2. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്.

3. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്. 4. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്.

(5) 1. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്. 2. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്.

(6) 1. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്. 2. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്.

(7) 1. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്. 2. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്.

8. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്. 9. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്.

10. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്. 11. മ. വകുപ്പ് നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനായിട്ടുള്ളതാണ്.

(2) 1-ാം ഉപവകുപ്പിന് വിശദമായ കരം നടന്ന പ്രാണികളെ ചികിത്സിച്ചു സുസ്ഥിരമാക്കി വിതരണമാക്കി നൽകുക കിന്യം നൽകുക അനുമാനങ്ങൾക്കു കീഴെ ഗുസരിലെ പരസ്യങ്ങൾ സ്ഥലങ്ങൾ നൽകുന്നതിനും.

[illegible][illegible][illegible]

(7) വി.കി.യിലെ മുകളിൽ ശിക്ഷ വല്ലതുമാകയാൽ ആ വി.ന.പീ.യിൽ ശിക്ഷ നടപ്പാക്കുന്നതിനുള്ള ഉടനീക്കം ആവശ്യമായ അനുമതി നൽകുകയും ചെയ്യണമെന്നും.

6. பட்டி கற்துக் களிர்த் ஸ்பாறு. வக் பட்டி துமததிக. ஸ்துதகததிக பகதிக
கதா துதய ஸ்பாறு. பிததததததத துதிக பட்டி பிததத. துதிக கததததத துததத
ஸ்ததததததததத. துததததத துததத ஸ்பாறு. வக் கததததததத துத. கதததத துதத
துதய பட்டி துமததத. துதததத கததததத. துத பட்டி பிததத. துதததத ஸ்ததத
கததததத துததத துததத துததத துதததத. துதததத துதததத துதததத துதததத
கததததத.

[illegible][illegible]

ന. രം. ഹൈലൈന്റർ വിശ്വാസ്യമായ ഒരു കററാണിരല്ല. അന്യായം ആ കുറം നടന്നു
 നിയന്ത്രിതമായി മുന്നേ മുന്നേ. കഴിഞ്ഞതിനെ പിന്നെ കൊടുത്തുതന്നു.
 ലഭിക്കും, അല്ല.

[illegible]



The following Report of the Select Committee on the Weights and Measures Bill, together with the Bill as amended by them, is published for general information.

We, the undersigned, members of the Select Committee to which the "Weights and Measures" Bill was referred, have carefully considered the same, and have the honor to submit the following report.

2. Both the title and the preamble have been shortened, and in the new form in which they appear, they are more elegant than before.

3. We have inserted "such" between the words "in" and "parts" in line 4 of section 1 in order to make the meaning more explicit.

4. After the last word "water" of section 2 of the Bill, we have added the words "or grain". In some parts of the country, grain is measured by raising it into a conical heap even after the brim of the measuring vessel has been reached, while in others it is measured as it is sometimes termed "struck". The 80 cubic inches which the Bill contemplates as the unit standard of a measure of capacity is by the "struck" measure, and this is made clear by the additional words put in, especially where grain is concerned.

5. Section 3 and para 1 of section 4 have been left untouched, but in para 2 of section 4, we have inserted the words "with the like sanction" between "also" and "revoke", as His Highness the Maharajah's sanction is

necessary for revoking a notification once issued under Royal sanction.

6. To sections 5 and 6, we have no amendments to propose.

7. In section 7, we have inserted between "individuals" and "shall" the words "bodies or companies" so as to comprise transactions in which they are concerned.

8. Section 8 has also been left untouched.

9. In section 9, after the words "A warlen may" in the first line, we have inserted the words "after recording his reasons", because unless he did so, his acts would be open to the objection of being arbitrary, and an appellate authority may not be able to correct his proceedings in case they are so.

10. Section 10. The sentences laid down in the original Bill have been reduced from 3 years to 6 months imprisonment and from one thousand to five hundred rupees fine as we think that very heavy punishments are not necessary.

11. It will be thus seen that the Bill is returned to the Council almost in the same shape in which it was sent to us, no material alterations having been made.

V. NAGAM AIYA.
K. K. KURUVILA.
T. RAJARAM ROW.

The Travancore Weights and Measures Regulation.

(As amended by the Select Committee).

Whereas it is necessary to remove scope for frauds in regard to the weights and measures in use in Our territories and to bring about ultimate uniformity in them; We are pleased to enact as follows:—

1. This Regulation shall be called "The Travancore Weights and Measures Regulation of 1900", and shall come into force from such dates and in such parts of the country as may be notified by Our Dewan, from time to time, with Our sanction previously obtained.

2. The following shall be the units of weights and measures:—

(a) weights, a tola weighing 180 grains Troy, (English Weight), and

(b) measures of

I Length, an English inch (= 12 barley corns) and

II Capacity, a measure known as the Edungalce containing 80 cubic inches of water or grain.

3. The unit standards sanctioned under the foregoing section, shall be made of metal, and shall have on them the impress of Our Government seal, and the date on which this Regulation is passed, and shall be preserved in the custody of the Huzar Treasurer.

4. The Dewan, with Our sanction previously obtained, may, from time to time, by notification in Our Government Gazette, declare the weights and measures, other than the unit standards, to be authorized under this Regulation for use in the different parts of the country. Provided that every such weight and measure shall be an integral multiple or integral sub-multiple of one of the units aforesaid.

The Dewan may also, with the like sanction, revoke such notification.

5. The Dewan may, with Our sanction previously obtained, prepare tables of equivalents of weights and measures, other than those authorized under this Regulation, in terms of the weights and measures so authorized, and the equivalents so stated, after notification in Our Government Gazette, shall be deemed true equivalents.

6. Standards of the weights and measures authorized for use and notified under section 1, shall be preserved in the custody of the Huzar Treasurer after they have been stamped with the impress of Our Government seal and with the date and number of the notification under which they have been introduced; and copies of such stand-

ards duly stamped in the manner aforesaid, shall be kept in the offices of the Magistrates within whose jurisdiction they are in use.

The Magistrates aforesaid shall be ex-officio wardens for the custody of the standards and sets of weights and measures authorized under this Regulation, and for verifying, correcting and marking them.

7. After the date fixed in any notification published under section 4, all dealings and contracts had and made by the Government or between private individuals, *holders or companies* shall, in the absence of a special agreement to the contrary, be deemed to be had or made according to the weights and measures directed in such notification.

8. The Dewan may, from time to time, make rules consistent with this Regulation for regulating the following matters:—

(i) the dates of verification;

(b) the provision, replacement, rustiness and use of the standards;

(c) the shapes, proportions and dimensions to be given to weights, balances, weighing-machines and measures authorized under this Regulation, and the materials of which they are to be made;

(d) the method of verifying weights, balances, weighing-machines, and the measures authorized for use under this Regulation, such verification not being required oftener than once in two years;

(e) certifying the results of verification, and marking with proper denominations the weights and measures authorized for use;

(f) the errors that may be tolerated in authorized weights, balances, weighing-machines and measures; and

(g) the fees to be paid for verifying, correcting and certifying the verification of the authorized weights, balances, weighing-machines and measures.

The rules so made shall come into force on being sanctioned by Us and on publication in Our Government Gazette, and shall have the force of law.

11. A warden may, after recording his reasons, refuse, or render incapable of use, or refuse to verify, correct or mark anything brought to him which appears to him unfit for verification or correction.

12. Whoever knowingly counterfeits any mark used by a warden under the authority of this Regulation shall, on conviction before a Magistrate, be punished with imprisonment, simple or rigorous as defined in the Penal Code, for a term not exceeding six months, or with fine not exceeding five hundred rupees, or with both.



Vol. VII.

Educational Department.

No. 11.

TABLE OF CONTENTS.

	Pa. c.
List of approved text books for use in English Schools	91
Lecture Committee Notice... ..	95

NOTICE.

In continuation of the notice dated 21st November 1902, it is hereby notified that the following text books on the subjects mentioned against them are approved for use in English Schools.

Subject.	For use in Government Scho's.	For use in Aided Schools.
Geography	Longmans' Geographical series Book 3 ...	Any one of the following at the option of the Managers:— 1. Longmans' Geographical series Book 3. 2. Arden Wool's General Geography for Indian Schools.
History	Tout's History of Great Britain and Ireland ...	1. Tout's History of Great Britain and Ireland. 2. The Warwick History of England. 3. Gardiner's Outlines of English History.
Physics	Cook's Physics ...	Cook's Physics.

Huzar Cutcherry,
Trivandrum;
9th March 1903.

K. KRISHNASWAMY RAO,
Dewan.

Notice.

In pursuance of the Scheme of Public Lectures instituted by the Travancore Government, the following lectures will be delivered in the Jubilee Town Hall on the days specified.

1. A lecture in English on "The Naik Kings of Madura" by M. R. Ry. P. V. Kolappa Pillai Avergal n. A., at 6-30 p. m. on Saturday the 14th instant.
2. A lecture in Malayalam on "Winds" by M. R. Ry. S. Subramony Iyer Avergal n. A., at 6-30 p. m. on Saturday the 28th instant.

Public Lecture Committee,
Trivandrum,
5th March 1902.

M. LABOUCARDIERE,
Honorary Secretary.

பட்டண பரிஷத் தராக் கம்மிட்டி, நாகர்கோவில்

ஹாஜர்,

- ம. ரா. சா. ஹி. ஐ. கேவலபிள்ளை அவர்கள் எம். ஏ. இசுலாமாடு.
 " எம். மாதவனபிள்ளை அவர்கள், பி. ஏ. பி. எஸ்.
 " என். காரையணபிள்ளை அவர்கள், பி. ஏ.
 " எஸ். சுப்பிரமணியய்யர் அவர்கள்.

க. க.கூஉ டிஸம்பர் கூஉ ஸாஸிட்டி இன்ஸ்பெக்டர் ஓகூ-வது கம்பரில் அனுப்பின நிப்போர்டைப்பற்றி,

அனுமதியின்றி ஒரு பந்தல் போட்டதற்குத் தன்னைப் பிறுதிக்கிட்டுச் செய்யாதிருக்கக் காரணமிருக்குமாயினால் கூறவேண்டுமென்று ஒழிகிணசேரில் சிவகாமியென்னும் மதவப்பண்ணுக்கு கோட்டைசுறுப்பும்படித் தீர்மானிக்கலாயிற்று.

உ. கோட்டைசின்படி சிவலோகாரதய்யர் தன் கொல்லையை சுற்றிக்கட்டி சுத்திசெய்திருக்கின்றதாகத் தெருவித்து டிஸம்பர் கூஉ ஓகூ-வது கம்பரில் ஸாஸிட்டி இன்ஸ்பெக்டர் அனுப்பின நிப்போர்டி வாசிக்கலாயிற்று.

நிற்காட்டு செய்யலாயிற்று.

க. சோணாசலம் ஆறுமுகத்துக்கும் வேறொருவனுக்கும் தங்களுடைய கொல்லைகளை சுற்றிக்கட்டி சுத்திசெய்யும்பொருட்டு கட்டெல் சமயக் கொடுப்பதற்கு சிபார்சிசெய்து டிஸம்பர் கூஉ ஓகூ-வது கம்பரில் இன்ஸ்பெக்டர் அனுப்பின நிப்போர்டி வாசிக்கலாயிற்று. கேட்டிருக்கும் மாலம் கழிக்கிறப்பதால், அவர்கள் தங்களுடைய கொல்லைகளை சுற்றிக்கட்டி சுத்திசெய்திருக்கிறார்களாவென்று நிப்போர்டிசெய்யும்படி இன்ஸ்பெக்டரைத் தெருவிக்கவேண்டுமெனத் தீர்மானமாகியிற்று.

ச. சாமகலாமி சிவனபிள்ளையும் வேறு ஒன்பதுபெயர்களும் தங்கடனாபிச்சுப்பட்டிருக்க கொட்டைகவின்படி தங்களுடைய கொல்லைகளை சுற்றிக்கட்டி சுத்திசெய்யவில்லையெனத் தெருவித்து ஓகூ, ஓகூ, ஓகூ இக்கம்பர்களினுப்பின நிப்போர்டுகள் வாசிக்கப்பட்டன.

தங்களைப் பிரசுதிக்கிட்டுச் செய்யாதிருக்கக் காரணமிருக்குமாறாக் கூறவேண்டுமென்று அவர்களுக்கு கோட்டைசுறுப்பும்படித் தீர்மானமாகியிற்று.

உ. ஸானையாகத் தெருவில் தென்றேர் கிதியில் செவ்வையக்கால் கட்டவேண்டியிருக்கின்றதென்று தெருவித்து க.கூஉ டிஸம்பர் க.கூஉ ஓகூ-வது கம்பரில் ஸாஸிட்டி இன்ஸ்பெக்டர் அனுப்பின நிப்போர்டி வாசிக்கலாயிற்று.

ஆரோக்கியரணசுக்கு அங்கலைச் செய்வது அவசியம் வேண்டுகிறப்பதினால் அதைச் செய்யும்படி ஏற்பாடு செய்யுதற்கு சுவர்ன்மெஸ்நிஸிடம் அபேகூகிக்கும்படித் தீர்மானிக்கலாயிற்று.

க. கப்பிரமணியன் கூடலுமத்துவுக்கு தன் சூனியில் செவ்வல் கடும்பொருட்டு அனுமதிக்காடுக்கலாமெனத் தெருவித்து க.கூஉ டிஸம்பர் கூஉ ஓகூ-வது கம்பரில் இன்ஸ்பெக்டர் அனுப்பின நிப்போர்டி வாசிக்கலாயிற்று.

அனுமதிக்கக்கூடாதெனத் தீர்மானிக்கலாயிற்று.

எ. முத்துசாமிவாத்தியாருக்குத் தன் சூனியில் செவ்வல்லம் ஒடுங் கடும்பொருட்டு அனுமதிக்காடுக்கலாமெனத் தெருவித்து இன்ஸ்பெக்டர் ஓகூ-வது கம்பரில் அனுப்பின நிப்போர்டி வாசிக்கலாயிற்று.

முத்துசாமிவாத்தியாருக்குத் தன் சூனியில் ஒடு கடும்படி அனுமதிக்காடுக்கலாமென்றும் ஆனால் செவ்வல் கடும்பொருட்டு கொடுக்கக்கூடாதென்றும் தீர்மானமாகியிற்று.

ச. நாகர்கோவில் ரகுபதியய்யனுக்குத் தன் வீட்டிற்கு முன்னாக் படிக்கவேதற்கு அனுமதிக்காடுக்கலாமெனத் தெருவித்து இன்ஸ்பெக்டர் ஓகூ-வது கம்பரிலுனுப்பின நிப்போர்டி வாசிக்கலாயிற்று.

மிஸ்டர் மாதவனபிள்ளையும் மிஸ்டர் காரையணபிள்ளையும் ஒரு சபகம்மிட்டியாகச் சொந்து இரண்டு வாகனங்களுக்கு இவையியத்தில் நிப்போர்டிசெய்யும்படித் தீர்மானிக்கலாயிற்று.

உ. கோட்டையில் கட்டத் தொண்டுஸேவியர் உற்சவத்திற்கு வேண்டிய விதத்தில் ஆரோக்கியரணசுயின் விஷயத்திலும் தண்ணீர்ப்பந்தலின் விஷயத்திலும் ஏற்பாடுகள் செய்ததற்காக கம்மிட்டிக்கு கவர்னார்த்தபேசி க.கூஉ டிஸம்பர் ச.உ. பாதர் டபாஸ்டோ அனுப்பின கடிதம் வாசிக்கலாயிற்று.

நிற்காட்டு செய்யலாயிற்று.

ஹி. ஐ. கேவலபிள்ளை,
இசுலாமாடு.

പട്ടണം പരിഷ്കരണ കമ്മിറ്റി ആലപ്പു.

ശബരി ധാരാളം. നന്നായുധങ്ങൾ കലക്രൂർ താലൂക്കിൽ കൂടിയ യോഗത്തിലെ
നടപടികൾ

പറയാൻ:—

മിസ്റ്റർ സി. ജെ. മാധുസൂദനി പ്രസിഡണ്ടു.

உ. நா. நா. பி. சுபாஷ்மணிதாஸ் அவர்கள்.

മിസ്റ്റർ കെ. എസ്. ചെപ്പു ബി. എ

[illegible]

ദിക്കാഡ് ചെമ്പു.

൨. വില്പനയിലെക്കു വെട്ടിമരുന്നു പ്രയോഗസാധനങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കുന്നതിനു ഫൈസൽ സിട്ടിനുമെന്ന് അപേക്ഷിച്ചു വന്നിട്ടു ഒരുസെപ്റ്റ അയച്ചു എൻ്റെ വായിച്ചു.

അനുഭവിച്ചു.

൩. ൧൯൦൩ ജനുവരി ൧൩ താഴെ വരിയ തൊട്ടിലെ പാലത്തു് ദീപ ജ്വലിക്കുവെക്കുന്നതിലേക്കു ൨൦ രൂപാ അനുവദിക്കാൻ നിശ്ചയിച്ചു.

ര. വിമുക്തകൾക്ക് കൈ നീക്കുന്ന വിഷയത്തിൽ സാനിറ്റേരി ഇൻസ്പെക്ടർ ഡി.സിംബർ വന്നു. അദ്ദേഹം നമ്പരിൽ അയച്ച റിപ്പോർട്ട് വായിച്ചു.

ഇത്തവണയ്ക്കു വിട്ടുകൊടുക്കുക എന്നതിന് അനുവദിക്കാനും പറ്റുന്നില്ല എന്ന് വിട്ടുകൊടുക്കുക ഉടയ്ക്കപ്പെടുന്നതായാൽ അതുവെ സ്വീകരിച്ചാൽ അവിടുന്ന് നീക്കിക്കളയുന്നതാണെന്നു അവർ സ്ഥിരം വശീകരണ ജനങ്ങളെ തെറ്റിപ്പടുത്തേണ്ടതാണെന്നു ഇവർപ്പെട്ടുകൊടുത്തു അതുകാരും നിശ്ചയിച്ചു.

பட்டினத்திற் றுக்கிவெ நிட்டி னுந் துணைநிலைபு. இஃது ஸ்ரீராமன் உலாந்
தென்துந் துணைநிலைபு. இஃது ஸ்ரீராமன் உலாந்

യോഗം ക്ലാസ്സു പു തുടിച്ചു ൩൦ മിന്നിട്ടായപ്പോൾ പരിഞ്ഞു.

സി. ജെ. 'മാർട്ടിൻ'.

புரவியுள்ளது.



Police Sheet.

No. 191,

Reward Notice.

It is hereby notified that a reward of Rs. 100 is offered by the District Magistrate, Tinnevelly, for the arrest, or information leading to the arrest, of the absconding criminal, Subbaiya Tevan, son of Marudappa Tevan of Kurandamozhi Village, Tenkasi Taluk, sentenced to transportation for life under section 302, I. P. C. by the Madras High Court in Cr. A. No. 220 of 1902.

Note:—The above reward of Rs. 100 will not be raised.

29-1-03

(Sd.) C. C. LONGDEN,
Acting District Superintendent of Police,
(True copy)

Office of the Superintendent of Police, }
Camp, Godaggherry 8-5-03. }

O. H. BENSLEY,
Superintendent of Police,
Travancore.

നമ്പർ ൧൯൧

ഇന്നം നെട്ടിനു.

മോസ്റ്റ് ഹൈക്കോർത്തിൽനിന്നും ൧൯൦൨ ൨൦ വർഷം ൨൨൦൨ നമ്പർ ക്രിമിനൽ അപ്പീൽ കേസിൽ ഇ. പി. കോ. ൩൦൨ ൨൦ വർഷം പ്രകാരം ജീവപര്യന്തം നാടുകടത്തൽ ശിക്ഷ വിധിച്ച ക്ലിഷ്ടമാറി നടക്കുന്ന തെൻകാശി സലൂക്ക കുന്തമൊഴി ഗ്രാമത്തിൽ മരുതപ്പുത്തവൻൻ മകൾ സുബ്ബയ്യ തെവനെ പിടിച്ചെടുത്തുപിടിക്കുന്നവർക്കു പിടിക്കുന്നതിന്നു വെണ്ട വിവരം പാഞ്ഞു കൊടുക്കുന്നവർക്കു തിരുന്നെടുപ്പി ഡിസ്കിട്ട് മജിസ്ട്രേട്ട് ൧൦൦ രൂപ ഇന്നം കൊടുക്കുന്നെന്നു ഇതിനാൽ തെളിപ്പത്തായിരിക്കുന്നു

നോട്ടം ഈ ഇന്നം തുക രൂപ ൧൦൦ കൂടുതലായി ഇന്നം കൂടുന്നപ്പോൾ

(ഒപ്പ്) സ. സി. ലാങ്ഡൻ,

൨൯-൧-൦൩

പൊലീസ് ഓ. ഡിസ്കിട്ട് സൂപ്രന്റണ്ടൻറ്.
(ശരി പകർപ്പ്)

പൊലീസ് സൂപ്രന്റണ്ടൻറാപ്പീസു
ക്രൈം ഉദ്യോഗി വി-൩-൦൩

ക. ഷാജു. ബെൻസിവി.
പൊലീസ് സൂപ്രന്റണ്ടൻറ്.
തിരുവനന്തപുരം.

சென்னை நகரகோட்டை ராவர்களால் ௧௯0௨ம் ஆண்டு உடலம் கம்பர் பிரிப்பினால் அப்பதி நில இ. பி. கோ. ௩0௨வது பிரியும்படி ஆய்வுசபையில்தம் தீர்ப்பு செய்யப்பட்டு ஒன்றின் கொண்டிருக்கும் தென்காசி தாலுகா குருத்திப்பாளி பிரதமம் மருதப்பட்டுவை, மகன் சுப்பையா தேவனு பிடித்தும் கொடுத்திருக்கின்றனவாகிய பி.பி.பத்திரிகை யேனான நகல்கள் பத்திரிகை யுக்கெப்படுமென்று இதற்குள் தெரிவிக்கப்பெற்றிருக்கிறது.

குறிப்பு. இந்த இலம் துறை 400.0க்கு மேல் இலம் உயர்த்தப்படமாட்டாது.

(கை எழுத்து) ஸி. ஸி. வாஸ்தன்,
பேரலேஸ் ஆ. டி. ஸதப்பிரசாந்தன்.

(சரி க்ரப்பி)

பேரின்ஸ் ரூப்பிரண்டன்ரூப்பிஸ்
காம்ப. உதயகிரி
அ-க-௦௩

ஓ 'எச். பெர்ஸனீ,
போலீஸ் சூப்பிரண்டன்ஸ்,
திருவிதங்கூர்.

No. 193.

NOTICE.

Noormohammad, accused in case No. 134 of 1976 under section 326, T. P. O. on the Register of the Neduvangad Cusubh, whose descriptive roll was published in "Blue and Cry" No. 550 dated the 17th August, 1901, which appeared in Gazette dated the 12th Chiagom, 1977, has been arrested by the local Inspector of Police.

Office of the Superintendent of Police, }
Camp, Oodagherry 8-3-03. }

O. H. BENSLEY,
Superintendent of Police,
Travancore.

န.ကုဋ္ဌိ.ကဗျ.

[illegible]

ഉപലീന സുപ്രസാദനാർത്ഥി സു
പ്രാപ്ത ഉദയഗിരി വ-ന-ന

ഒ. എച്ച്. നൗസീഖി,
 ചൊലീസു സൂപ്രൻ ടൗൺ.
 തിരുവിതാംകൂർ.

கம்பர் எழுதுக.

தோட்டிஸ்.

[illegible]

போலீஸ் சூப்பிரண்டன்ஸ்ட்ரீப்ஸ்
எம்ப. உதய. சிரி
ஆ—உ—வா

ஐ. எச். பென்னி,
போலீஸ் குப்பிண்டன்.
நிருவாககர்.

Hue and Cry.

Descriptive roll of the accused in case No. 13 of 1078 under sections 301 and 326, T. P. C. on the Register of the Iykkaranad Station who is evading arrest.

Name—Kunchoo.

Father's Name—Kochappy.

Caste—Ezhavan.

Height—About 5 feet.

Age—32.

Colour—Dark brown.

General description—Round face, eyes red, stout body, addicted to drink, marks of small-pox on the face, ears bored.

Native place—Thuthiyooram, Thirukkarakay Proverthy, Kunnathnad Taluk, House name—Mangattoo Vidoo.

Likely to go to Alwaye in Allangad Taluk.

No. 201.

Published for information and attention of the Department.

Office of the Supt. of Police,
Trivandrum,
20-2-03.

O. H. BENSLEY,
Supt. of Police,
Travancore.

വിളിച്ചറിയിപ്പ്.

അയ്യരനാട്ട് സ്റ്റേഷനിൽ കണ്ടെടുത്ത ഒരു കനം നമ്പർ 201. കെ. 201-ാം നമ്പർ വെള്ളകൾ പ്രകാരമുള്ള കുറ്റത്തിൽപ്പെട്ട ചിടുകൊടുക്കുന്ന ഒളിച്ചുവരി നടക്കുന്ന പ്രതിയുടെ അടയാള വിവരപ്പട്ടിക.

പേര്—കുഞ്ചു

അച്ഛന്റെ പേര്—കൊച്ചപ്പി

ജാതി—ഈഴവൻ

പൊക്കം—ഉദാദം 5 അടി

വയസ്സ്—32

നിറം—മങ്ങിയ ചോളനിറം

സാധാരണ അടയാളം—വട്ടുഖം, ചുമന്നകുത്തു, തടിച്ചമേലം, മലപ്പുചാ വിളി
അ. മുഖത്തിൽ വസ്തുവിധന അടയാളമുള്ള, കൂട്ടു കത്തിയിട്ടുള്ള

സ്വാഭാദാർ—കുന്നത്തുനാട്ട് അല്ലെങ്കിൽ തൃശ്ശൂർ പ്രവിശ്യയിൽ കത്തിയുൾക്കാ

വിട്ടുപെരു—മങ്ങിയ വീട്

അല്ലെങ്കിൽ അല്ലെങ്കിൽ അല്ലെങ്കിൽ എന്ന സ്ഥലത്തിൽ ചോക്കുവെട്ടിയുണ്ട്

നമ്പർ 201

ഡിപ്പാർട്ട്മെന്റിന്റെ അറിവിനും ഗൗരവത്തോടെ ചരസ്സു ചെയ്തിരിക്കുന്നു

ചെയ്ത സമ്പ്രദായങ്ങൾ പ്രകാരം
തിരുവനന്തപുരം 20-2-03
നമ്പർ 201

ഒ. എച്ച്. ബെൻസി
ചെയ്ത സമ്പ്രദായങ്ങൾ
തിരുവനന്തപുരം

கட்குரல் பத்திரம்

இக்கரனா ஸந்தேஷன் ௧௦௭ அல் ௨௫௫ கமப்ஸ் இ. பி. கொ. ௨௦௦௦ம் ௩.௨௨ம்
பிரிவுகளின்படியுள்ள குற்றத்தில் பெட்டு பிரிகொடாமல் மனதந்து கட்கும் குற்றவாளி
யின் அங்கவடைபாள ஐராதிர.

பேயர்
தகப்பன் பேயர்
ஐரதி
உசாம்
வயது
நிழல்

குஞ்சு
கொச்சப்பி
ஈழவன்
ஏறக்குறைய ௫ அடி.

இருண்ட பொருள்

சாதாரண அளவுடையவன். வட்டமுகம், சிகப்பான கண், கட்டி நிரேகம், மறு சாப்
பிடுவான், முத்திரை அம்மன் கலையுண்டு, காது குத்தினது.

கொழைம், குஞ்சுதொடு தாதுகா நிற்காக்கா பிறவிர்த்தி குத்திநீர்க்கா.

விட்டு பேயர், மயமாட்டு விடு.

இதற்காட்டு தாதுக்கில் ஆறுவா என்ற இடத்திற்கு போலன்.

கமப்ஸ் ௨௦௩.

டிப்பாற்றெமென்னை அறிவுக்கும் முயற்சிக்குமாக பிரகாரம் செய்திருக்கிறது.

பேரலீஸ் ரூப்பிரண்டன்ரூப்பிஸ் }
நிருவனந்தபுரம் }
௨௦-௨-௦௨ }

இ. எச். பெர்ஸி,
பேரலீஸ் ரூப்பிரண்டன்ரூ,
நிருவிதாங்கு.

Trivandrum Observatory Notices.

Meteorological Observations From the 9th to 15th March 1903.				Monday. 9th Mar. 1903.	Tues. 10th Do	Wed. 11th Do.	Thurs. 12th Do.	Friday. 13th Do.	Sat. 14th Do.	Sun. 15th Do.	Total fall of rain. During the week. From 1st January 1903.	
				inch.	inch.	inch.	inch.	inch.	inch.	inch.		
Reduced Atmospheric Pressure	Maximum	9 A. M.	.....	29.716	29.789	29.711	29.732	29.743	29.745	—		
Id.	Id.	Minimum	3 P. M.	57.9	59.2	58.4	61.0	61.0	61.8	—		
Temperature of Air		6 A. M.	.....	75.4	75.2	77.9	75.0	77.6	78.2	—		
Id.	Id.	0 P. M.	.....	90.1	90.6	90.0	90.4	90.4	90.7	—		
Id. of Evaporation		6 A. M.	.....	71.7	71.4	73.7	69.7	73.1	74.7	—		
Id.	Id.	0 P. M.	.....	78.4	77.3	75.9	76.0	77.9	76.5	—		
Depth of Rain in inches (read at 12 P. M.)				180.5	120.2	121.4	120.9	100.8	93.2	102.3		0.11
Daily Velocity of wind in miles				—	—	—	—	—	—	—		
* General direction of wind				1-8	3-4	5-0	1-0	5-3	1-2	—		
* Proportion of sky clouded (whole sky=100)				084	069	054	100	068	075	072		
Daily amount of Evaporation in the shade in inches.				—	—	—	—	—	—	—		

- Mean of 5 Observations made in the day time.

A. CRICHTON MITCHELL,
Honorary Director.

	1077.	1078.
Inches.	Inches.	Inches.
Rainfall from the 15th of Edavom to the end of Karendagom	24.69	19.85
Do. from Chingom to the 1st of Meeon	21.03	31.31
Do. on 2nd Do.	—	—
Total	45.72	51.16

Observatory Time Notice.

The flash of the noon day gun has been noted as follows in Trivandrum Mean Time.

		h.	m.	s.
1903 March	9th	12	0	0
"	10th	12	0	0
"	11th	12	0	0
"	12th	12	0	0
"	13th	12	0	0
"	14th	12	0	0

TRIVANDRUM
GOVERNMENT GAZETTE,
SUPPLEMENT.

TUESDAY
17th March 1903.

പ്രസ്താവം

NIRUK.

[illegible]

Terms of subscription to the
Government Gazette.

In the case of Proverthicans and other Public Servants drawing less than Rs. 25 a month—

For one year.....2 British Rupees.
For one month.....5 Chakrams.
Single copy.....2½ Chakrams.
In the case of landholders and all others—
For one year.....4 British Rupees.
For one month....10 Chakrams.
Single copy.....4 Chakrams.

Postage to be added if the Gazette is to be sent by British Post.

The subscription is payable strictly in advances, and payment by instalments or by deductions from pay, will not hereafter be allowed.

The rates of subscription for single copies and by the month refer only to ordinary issues of the Gazette and do not apply to issues containing lengthy legislative enactments.

Charges for Advertisements.

Re. Ch. C

Per column line, 1st insertion " 1 12

Do subsequent inser-				
tions...	'	...	...	" 1 8

For a full page of 50 lines
1st insertion ... 5

Do. Do. subsequent inser-
tions, ... 4

Tabular work will be charged according to the nature of work.

The above rates are for Pica type in English and Tamil and Malayalam type cast on English body.

NOTICE.

Notice is hereby given that all papers for publication in the Travancore Government Gazette should be sent in a correct form and in diglott wherever necessary, plainly and legibly written on one side of the paper only so as to reach the Iluzar Gazette Department not later than the Friday previous to the issue of the Gazette in which they are meant to be published.

Lengthy papers should be sent even earlier and in sufficient time.

സമൂഹം, ഗണസമൂഹം, വിദ്യാലയം, വിദ്യാലയം

[illegible][illegible]

உறுதிப்படுத்தப்பட்டது	உறுதிப்படுத்தப்பட்டது
உறுதிப்படுத்தப்பட்டது	உறுதிப்படுத்தப்பட்டது
உறுதிப்படுத்தப்பட்டது	உறுதிப்படுத்தப்பட்டது

[illegible]

ഇതിൽ ചെങ്കുന്നതിൽ ചെറുക്കെട്ടുന്ന
കുലിയുടെ വിവരം.

കോമള പ്രതിമപ്രഭുക്കന്മാരെ ഒരു	൫	൧	൧൦
പക്ഷയിൽ ഒരൊ വരരെ	19	൧	൧൦
വിന്നി പ്രതിമപ്രഭുക്കന്മാരെ	23	൧	൧൦
കോമള പ്രതിമപ്രഭുക്കന്മാരെ ൫൦ വരിയ്ക്കു			
ഒരു ഒരു ദീപവരിയ്ക്കു	൫	൧	൧൦
വിന്നി പ്രതിമപ്രഭുക്കന്മാരെ	൨	൧	൧൦
ദീപവരിയ്ക്കു വെണ്ണയ്ക്കു. മൗനവെണ്ണ പ്രതി മൗന	33	൧	൧൦
മൗന			
ഒരൊ കാഴ്ചവിന്നി പ്രതിമയ്ക്കു മൗനയ്ക്കു മുട്ടിയിട്ടു			
നായിലും നായിലും നായിലും വെണ്ണയ്ക്കിൽ മുട്ടിയിട്ടു			
നായിലും നായിലും നായിലും നായിലും			

നെന്തായിരുന്നു.

[illegible]

ലക്ഷന ഏഴുനീട്ടുള്ള കടലാസ്സുകളുടെ മറ്റു കൂടി വിലയും ക്രിസ്തുമസ് കാലത്തും ഉത്പാദിപ്പിക്കാൻ തക്കവണ്ണം അന്വേഷം നടത്തുന്നു.

SEASON REPORT

FOR THE WEEK ENDING 8TH MARCH 1903.

Harvest over. Water supply, pasturage sufficient. Condition, cattle good. Price stationary. Public health satisfactory. Week's rain-fall Nil.

Public health satisfactory. Week's rain-fall 17.0
கனம் மாபுலாஸம் புறமொழி கீழ் அமைப்பாளிகளும் எழுந்தருளியே காண்பதற்கு
விசுவநாதன்

വിപ്ലവം കൊയിത്തു കിഴി അമ്പലം പൂജം ധാരാളം. കന്നുകാലികളുടെ സ്ഥിതിനന്നം, മലിനം, ഒറ്റസാമ്പിരിയ്ക്കലിരിക്കുന്ന ജനാഭാശ്രം തുടികരമായിരിക്കുന്നു. അല്പമുണ്ടാകുക മഴയില്ല.

List of Holidays for the Huzur Cutcherry in the Month of Meenam 1078.

English Month.	Date.	Malayalam Month.	Date.	Day of the Week.	Nature of Holidays.
March.	28	Meenam.	15	Saturday.	New Moon.
Do.	29	Do.	16	Sunday.	Solar Eclipse.
Do.	30	Do.	17	Monday.	Ugathi Festival.
April.	11	Do.	29	Saturday.	Arat.
Do.	12	Do.	30	Sunday.	Lunar Eclipse.

പ്രമാണമാണു മിനമാസത്തിൽ ഹത്രക്കച്ചേരി ഒഴിവുള്ള ദിവസങ്ങളുടെ വിവരം.

ഇംഗ്ലീഷ് മാസം	തീയതി	മലയാള മാസം	തീയതി	നാളി	വിശേഷവിവരങ്ങൾ
മാർച്ച് മാസം	28	മീനം	15	ശനിയാഴ്ച	കറുത്തയാൾ
" "	29	" "	16	ഞായറാഴ്ച	സൂര്യ ഗ്രഹണം
" "	30	" "	17	തിങ്കളാഴ്ച	യുഗാദി പൗർണിമ
" "	11	" "	29	ശനിയാഴ്ച	അഷ്ടമിനാളി
" "	12	" "	30	ഞായറാഴ്ച	ഗ്രഹണം